

# ALSTER MAGAZIN

LOCAL PEOPLE  
& LIFESTYLE

**JETZT**  
UNSEREN  
NEWSLETTER  
BESTELLEN  
[www.alster-aktuell.de](http://www.alster-aktuell.de)

ZUR  
**WAHL**

DIREKTKANDIDATEN  
FÜR DIE STADTTEILE  
RUND UM DIE ALSTER

SPANNENDES  
**RANKING**

IN DIESEN STADTTEILEN  
GIBT ES DIE MEISTEN  
SEITENSPRÜNGE

NOBLE  
**GESTE**

SCHAUSPIELER VOLKER  
LECHTENBRINK SPENDET  
15.000€ PREISGELD

.Sinn oder.  
**Eigensinn?**

DER UHLENHORSTER MILLIARDÄRSOHN FRANK OTTO HAT SEINE AUTOBIOGRAFIE  
VORGELEGT. DAS ALSTER MAGAZIN SPRACH MIT IHM ÜBER SEIN BUCH.

# HAMBURG HAT DIE SCHÖNSTEN ANLEGER. UND DIE CLEVERSTEN.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.



**JETZT BERATEN  
LASSEN!**

Lassen Sie Ihr Geld für sich arbeiten,  
statt es auf einem Konto zu parken.  
Erfahren Sie mehr über  
nachhaltige Geldanlagen:

[hamburger-volksbank.de/nachhaltigkeit](http://hamburger-volksbank.de/nachhaltigkeit)



## Totale

# Geschäftsaufgabe

**GROSSE AUSWAHL: HOCHWERTIGE ZIEGLER, PERSER UND  
MODERNE TEPPICHE SOWIE KLEINMÖBEL UND ACCESSOIRES!**

**ENDSPURT - DIE LETZTEN TAGE!**

**Nochmaliger Preissturz!**

**WIR RÄUMEN**  
Teppiche & Möbel bis zu

**65%**  
REDUZIERT!

*Nach 32 Jahren sagen wir Danke  
und Tschüss.*

**DAS GROSSE FACHGESCHÄFT FÜR EXKLUSIVE TEPPICHE  
& KLEINMÖBEL IN DER HAMBURGER HOF PASSAGE  
SCHLIESST FÜR IMMER SEINE TORE!**

  
**OSKUI**  
CARPET & INTERIOR

## WIR SCHLIESSEN

**MODERNE TEPPICHE  
EXKLUSIVE TEPPICHE  
ACCESSOIRES**



**HAMBURGER HOF PASSAGE . JUNGFERNSTIEG 26 . 20354 HAMBURG**

**[www.oskuicarpets.de](http://www.oskuicarpets.de) . [info@oskui.com](mailto:info@oskui.com) . Telefon 040 / 63 60 79 40 . Mo-Sa. 10-18:30 Uhr**

# OPAS STIMME

VON WOLFGANG E. BUSS



Immer wieder gibt es in der Zeitgeschichte Hinweise darauf, dass Wahlen manipuliert wurden. Meist geschieht so etwas in sogenannten Schurkenstaaten. Jetzt gibt es eine neue, besonders perfide Version von Wahlbeeinflussung. Diesmal nicht von Diktatoren – sondern von Gutmenschen, echten Weltenrettern. „Opa schenk mir deine Stimme“ nennt sich beispielsweise eine Initiative in unserem Staat. Sie arbeitet mit der perfiden Masche des „Enkeltricks“ und

geht davon aus, dass unsere Seniorinnen und Senioren nicht mehr ganz klar sind im Kopf. Altersdemenz und damit der Verlust des Verständnisses gesellschaftlicher Zusammenhänge wird unterstellt.

Besonders aktiv in diesem Bereich ist die 31-jährige Linda Rülcke aus Frankfurt am Main. Sie kämpft mit ihrer Initiative für einen erfolgreichen Klimaschutz! Und da Oma und Opa nicht mehr verstehen, weshalb es wichtig für die Welt ist, alle deutschen Kraftwerke, ob Kohle, Gas oder Kernkraft, abzuschalten – obwohl zukünftig deutlich mehr Strom für Autos et cetera benötigt wird – wollen sie bei Oma und Opa nachhelfen. „WirStimmenZusammen“ heißt der Enkeltrick zynisch, Oma, ich führe deine Hand beim Kreuzchenmachen, bevor du es schon wieder bei der CDU machst und dann in wenigen Jahren die Welt untergeht und Du somit unsere Zukunft versaust.

Und wenn die Oma dann noch sagt: Wissenschaftler haben aber nachgewiesen, dass es vor ziemlich genau tausend Jahren schon einmal 1 bis 3 Grad wärmer war als im Durchschnitt, nimmt die Initiative das zum Beweis, dass Oma überhaupt nichts mehr versteht: Oma wird debil, dement und braucht uns, die Klimaretter. So, Oma, jetzt machen wir hier unser Kreuzchen: Bei den Grünen. Deine Enkelin, mit der wir schon viel über das Klima gesprochen haben, hat heute schon Angst, wenn ein starker Regenschauer kommt. Sie weiß von uns, es wird erneut ein schlimmes Klimawandel-Extremwetter-Ereignis sein – und wieder müssen viele sterben. Schön, Oma, dass du mit uns jetzt die Grünen wählst. Brav.

Was ich hier erzähle, ist keine Farce. Es ist ernst in diesem Land, nicht nur für Oma und Opa. Andere geben sich Namen wie „Parents for Future“ und arbeiten an einem großen Kindererziehungslager.

Während das Ausland nur abwartet, bis wir unsere Kraftwerke abschalten. Um dann zu liefern: Kohle- und Atomstrom vor allem! Die Annahme, alle anderen Staaten würden den wunderbaren deutschen Weg zum Vorbild nehmen, ist Quatsch.

Ja, es wird so sein, dass die Klima-Erwärmung anthropogene Gründe hat. Es gehört aber auch zur Wahrheit, dass es beispielsweise im Ahrtal schon immer schwere Regenhochwasser gegeben hat. Beim letzten großen, im Juli 1804, starben 63 Menschen in den Fluten.

Richtig ist aber auch, dass es vielen gar nicht wirklich ums Klima geht. Sie wollen einen gesellschaftlichen Umbau, darum bekämpfen sie elegante Autos, Kreuzfahrten, Flugreisen und schöne Einfamilienhäuser. Sie spalten bewusst unsere Gesellschaft in: Demente, Alte, Klimaleugner, CDU- oder FDP Wähler auf der einen – und die Guten auf der anderen Seite, dort wo sie stehen.

Was soll „Wir stimmen zusammen“ bedeuten? Omas und Opas Erbschaft wird noch gerne mitgenommen, aber ansonsten können sie weg? Für das bessere Klima?

Schreiben Sie mir auf [Facebook.de/alstermagazin](https://www.facebook.de/alstermagazin) und [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)

## Lampen und Schirme Stilleuchten Götzl



Fasanenweg 2, 22145 HH, Tel. 644 85 79  
[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)  
Mo-Fr 9-18 Uhr • Sa 9-14 Uhr



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de) Tel.: 040 53 69 40 06

## Alster-Textilpflege

Der Schneider - Der Wäscher - Der Reiniger

### Unsere Leistungen

- Änderungsschneiderei
- Spezialreiniger
- Brautkleider
- Mangel/Wäscherei
- Hemden-Service
- Gardinen • Vorhänge
- Polsterbezüge
- Bettdecken • Kopfkissen
- Matratzenbezüge
- Lederreinigung
- Teppichreinigung

**Pullover, Strickjacke,  
Polo-Shirt, T-Shirt**  
(normale Größe)

**montags je 4,50€**

### Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr,  
Sa. 8.00-15.00 Uhr

**Sierichstraße 30**  
**22301 Hamburg**  
**Tel. 040-279 42 48**

# INHALT

September 2021

## Magazin

### 3 Kolumne

- 6 Neues aus der City:** von Felix Mendelssohn Bartholdy und Springpferden
- 8 News:** über Luftballonkreationen und leckeren Kuchen an der Alster
- 10 Toller Erfolg:** nach einem Jahr Pause gab es wieder **Kicken mit Herz**
- 12 Frank Otto:** der Uhlenhorster Medienunternehmer im Gespräch mit Wolfgang E. Buss
- 14 Ganz schön großzügig:** Schauspieler Volker Lechtenbrink spendet sein Preisgeld
- 16 Das sind die Direktkandidaten** der Bürgerschaftsparteien rund um die Alster
- 20 Weit gereist:** Klaus Rimbach zeigt seine Bilder in China
- 22 Machen Affären** die Menschen glücklicher und wo gibt's am meisten in der Stadt?
- 24 Jürgen Hunke** über seine Zeit beim HSV, Teil 2
- 26 Ganz neue Töne:** Clara Pazzini, Sängerin aus Rotherbaum, erfindet sich neu
- 30 Tolles Projekt:** Lebensheldinnen helfen Frauen mit Brustkrebs
- 32 Spannende Kombination:** über ein außergewöhnliches Kosmetik-Studio
- 48 Society:** von einem Sommerfest, Kunst und Europatalks an der Alster
- 50 Gesellschaftliche Highlights** der Stadt: Golf und Charity-Lunch

## Service

- 34 Gesundheit:** flüssiges Gold aus Marokko
- 38 Auto:** von einem feinen Golfturnier
- 42 Wohntrends:** voll angesagt - Blumen an der Wand
- 46 Immobilien:** Der Traum von vier eigenen Wänden
- 49 Kleinanzeigen/Impressum**

# 44

Erlebt in  
Wohnzimmer & Co.  
eine Wiedergeburt:  
Samt.



# 26

So vielfältig und bunt wie die Welt: das Debütalbum von Clara Pazzini aus Rotherbaum.



# 12

Wir sprachen mit dem Uhlenhorster Frank Otto über seine Biografie.

Im siegreichen Team:  
Mark Tavassol, Florian  
Lechner, André Trulsen  
und Ingo Zamperoni (v.l.)





© Alexandra Kern

**Alster - Umzüge**  
erstklassig  
zu günstigen Preisen

040  
www. **29 12 12** .de

**Umzüge & Lagerungen**

Umzüge • Einlagerung • Seniorenzüge  
Haushaltsauflösungen • Montage • Beratung  
Telefon: 040 - 29 12 12  
info@alster-umzuege.de • www.alster-umzuege.de

**HERBSTCAMPS FÜR KINDER  
EIGENE WELTEN ERSCHAFFEN**

Minecraft, LEGO WeDo, ROBLOX Spieledesign uvm.

Sie entscheiden:  
Online oder  
Präsenz

040 / 611 98 575 | Eilbektal 15  
www.logiscool.com/de

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

# 10

Genial: Das Charity-Event Kicken mit Herz erbrachte die Rekordsumme von 162.000 Euro!



© Lars Wendt - Wendt-Pictures.de

**Einbau-SCHRÄNKE**  
auch für Dachschrägen  
Direkt vom Hersteller  
**JEDES Maß**

Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29  
www.interhansa.de - 040-606895-0  
**Große AUSSTELLUNG**

**KINGSGARD REINIGUNG**

**Kingsgard  
Reinigung**

**2 Hosen  
special € 8,99**

**1 Hemd  
waschen &  
bügeln € 1,60**

Rothenbaumchaussee 78  
20148 Hamburg  
Eppendorfer Landstr. 98  
20249 Hamburg  
Tel.: 040 - 450 608 23  
**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa: 8.00 - 16.00 Uhr

9x  
Klassik pur

Vom **15. bis zum 25. September** können sich Freunde der klassischen Musik auf das **7. „International Mendelssohn Festival“** freuen, das dem 1809 in Hamburg geborenen Felix Mendelssohn Bartholdy gewidmet ist und **9 Konzerte – 5x Elphi, kleiner Saal und 4x St. Johannis-Harvestehude** – beinhaltet. Los geht das Festival am 15.9. um 20 Uhr in Harvestehude mit Stücken von Vivaldi, Dvořák und natürlich Felix Mendelssohn Bartholdy. Titel: „Mache mir ein wenig Lärm“. „Das hat Goethe humorvoll zum 12-jährigen Felix während seines Besuchs in Weimar 1821 gesagt, damit er ihm etwas vorspiele. Und so beginnt das dies-jährige Mendelssohn Festival auch mit Werken aus seiner Jugendzeit, dessen Genie einfach fassungslos macht“, erklärt der musikalische Leiter Niklas Schmidt, der weitere Konzerthighlights verspricht, mit Top-Musikern aus aller Welt. Mehr Informationen, alle Konzerte und Karten von 11€-55€ (Einzelkarten) und 74- 308€ (Abo für alle 9 Konzerte) gibt es auf [www.mendelssohn-festival.com](http://www.mendelssohn-festival.com)

**Wir verlosen 5x2 Karten** für das Festival-Konzert am 23.09., 20 Uhr, St. Johannis-Harvestehude, u.a. mit Stücken von Vivaldi und Rossini. Wer 2 gewinnen möchte, der sendet bis zum 20.09. eine Mail an [k.wehl@alster-net.de](mailto:k.wehl@alster-net.de).



Das Festival ist Felix Mendelssohn Bartholdy gewidmet, präsentiert aber auch bekannte und unbekanntere Stücke vieler bedeutender Komponisten – von J.S. Bach bis A. Vivaldi. Gemälde von Eduard Magnus, 1846

## LONGINES GLOBAL CHAMPIONS TOUR OF HAMBURG 2021

In Klein Flottbek gab es Ende August bei den prestigeträchtigen und höchst-dotierten Springsportserien **Longines Global Champions League** und **Global Champions Tour** Spitzensport. Das sportliche Programm umfasste diverse Springen, u.a. der Fünf-Sterne-Tour inklusive des LGCT Grand Prix of Hamburg sowie der Entscheidung der Hamburger Station in der GCL. So wurde beispielsweise als **Mercedes-Benz Preis von Hamburg** die zweite Runde im GCL Team-Wettbewerb und somit die Punktevergabe fürs Ranking in dieser extravaganen, internationalen Springsportserie entschieden. Der Sieg ging an Eve Jobs (USA) – Tochter von Apple-Gründer Steve Jobs – mit Venue d'Fees Des Hazalles und Nayel Nassar (EGY) mit Coronado. In der Einzelwertung der Prüfung siegte die Britin Holly Smith mit dem 13-jährigen KWPN-Nachkommen Denver, mit dem sie gerade erst bei den Olympischen Spielen in Tokio am Start war. Mehr Informationen auf [www.engarde.de](http://www.engarde.de)



Eve Jobs und Nayel Nassar siegten beim Mercedes-Benz Preis als Team, Holly Smith im Einzel. Matthias Kallis (Mercedes-Benz) überreichte den Siegerscheck.

ANZEIGEN-SPEZIAL

# Für Jäger und Sammler ...

Ist **Auction Galleries Hamburg**, Kleine Reichenstraße 1, die erste Adresse, wenn es um **Philatelie und Numismatik** geht, denn seit über 40 Jahren werden im „Reichenhof“ im berühmten Hamburger Kontorhausviertel hochkarätige Auktionen durchgeführt.



„Vier Mal pro Jahr werden Sammlerstücke im Gesamtwert von mehreren Millionen Euro angeboten. Hamburg ist der Auktionsplatz Nr.1 in Deutschland – profitieren auch Sie von diesem Standort und unserem jahrzehntelangen Know-How“, so Geschäftsführer Christoph Gärtner, der sich auf deutsche und internationale Postgeschichte, klassische Raritäten und – einmalig in Deutschland – philatelistische Literatur spezialisiert hat!

### Alte Briefmarken auf dem Boden oder im Schrank?

„Für unsere Auktionen suchen wir immer interessante und wertvolle Einzelstücke, Posten, gut ausgebaute Sammlungen, Nachlässe und Ansichtskarten – weltweit. Auch Münzen aller Arten und Größenordnungen, wie z.B. Gold- und Silbermünzen, Sammler- und Kursmünzen sind uns jederzeit willkommen“, sagt Christoph Gärtner. Und verspricht: „Wir garantieren Ihnen eine professionelle Bearbeitung und die größte Sorgfalt bei der Verwertung Ihrer Schätze. Auch sind wir Ihr Ansprechpartner bei Sammlungsaufbau und Investment!“ Mehr Infos: **Tel. 040 33 71 57** und auf **www.auction-galleries.de**



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

<b>HUFTSTEAK</b>	<b>GARNELEN</b>	<b>SPARERIBS</b>
		

## ALL YOU CAN EAT

serviert mit Potato Dippers und Kräuterbaguette

**19,90 €**

PRO PERSON


1. bis 30. September 2021 | Montag bis Samstag  
 Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

# Travelmaster



Uhrenqualität aus Hamburg

## EINLIEFERUNG & ANKAUF IHRER BRIEFMARKEN, MÜNZEN, BANKNOTEN!



## Kostenlose Schätzung – 4 x im Jahr Auktion

**Auction Galleries Hamburg**  
 vormals Schwanke GmbH  
 Telefon +49 (0)40-33 71 57  
[info@auction-galleries.de](mailto:info@auction-galleries.de)  
[www.auction-galleries.de](http://www.auction-galleries.de)



  
**LA MADERA**  
 RESTAURANTE

# TAPAS SATT

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten.  
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Vorspeisenvariation.

**PRO PERSON 17,90**



1. bis 30. September 2021 | Montag bis Freitag | 12 - 16 Uhr  
 Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

## SPANNENDE MINECRAFT-WELT

In Minecraft lassen sich ganze Spielwelten bauen, eigene Spielfiguren kreieren oder sich gegen Gegner verteidigen. Ein beliebter Spaß, gerade für Kinder und Jugendliche. Und das Schöne: nebenbei wird die Kreativität, das algorithmische Denken und digitale Kenntnisse gefördert und erlernt. Minecraft ist ab sechs Jahre freigegeben. Schon die Kleinsten können auf spielerische Art die unendlichen Möglichkeiten erlernen, aber auch für Jugendliche ist es spannend.

Diese und weitere Feriencamp-Angebote starten ab dem 4. Oktober bei **Logiscool**, einer Computerschule für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren – in Präsenz (in Eilbek, Eilbektal 15) oder auch über Online-Unterricht. Angebote u. a.: Künstliche Intelligenz, „Hacker“ Coding Camp oder LEGO Wedo. Alle Infos unter **Tel. 040 611 98 575** und [www.logiscool.com/de](http://www.logiscool.com/de)



## Zauberhaft!

„Wir bringen Farbe ins Leben und Magie auf jedes Fest“, erklärt Jenna Larsen, Inhaberin der **Boutique Balloons Hamburg**, Milchstraße 10. Für den gerade eröffneten Spezialshop entwerfen und installieren Eventprofis maßgeschneiderte Ballon Stylings für kleine und große private Feiern oder Corporate Events. „Mit Leidenschaft und viel Esprit erstellen wir personalisierte Farbkonzepte, visualisieren Ballonketten und betreuen jedes Fest von der Idee bis zur Realisierung.“ Kinderkram? Ganz und gar nicht. Ob ein oder zwei Helium-Ballons, Ballon-Girlanden oder individuelle Ballon-Installationen: hochwertige Ballons sind State of the Art in der Ausstattung charaktervoller Events. Vom Kindergeburtstag bis zur High-end Produktpräsentation – das Premium Sortiment mit über 10.000 Modellen bringt die Augen kleiner und großer Kinder zum Strahlen. „Wir stehen ab sofort für kreative Planungen und außergewöhnliche Geschenkverpackungen zur Verfügung und lassen Partyträume wahr werden.“ Mehr Infos unter **Tel. 040 41 30 87 78** und auf [www.boutique-balloons.de](http://www.boutique-balloons.de)



**BOUTIQUE BALLOONS**  
HAMBURG

*Hamburgs neue Boutique für  
exklusive Ballonkultur.  
Bringt Farbe ins Leben und Magie  
auf jedes Fest.*


 Boutique-Balloons Hamburg GmbH  
 Milchstraße 10  
 D-20148 Hamburg  
 Telefon: +49 (0) 40 413 087 78  
 E-Mail: [mail@boutique-balloons.de](mailto:mail@boutique-balloons.de)





## Lecker **Kuchen** ...

und Frühstück natürlich selbst- und handgemacht und dazu einen frischen Kaffee, klassisch mit einer Handhebelmaschine. Ein echter Traum! Das gibt es im **UP2YOU Café organic** in Winterhude. Die angesagte Location in der Gertigstraße 63 ist bisher vor allem für ihr natürliches Eis-natürlich handgemacht ohne Aromen Farben Zusätze und ohne Zuckerzugabe – berühmt. Seit kurzem aber auch für ebensolche Kuchen- und Tortenspezialitäten. Gourmets können zwischen klassisch oder vegan, glutenfrei zuckerfrei wählen. „Gesundes Essen muss einfach leckerer sein als anderes, muss die Sinne ansprechen, nicht den Kopf“, erklärt Inhaberin Anne-Katrin Riebe. Jetzt wo wir uns dem Herbst nähern, haben die vegan gluten- und zuckerfreie Tarte au Chocolat und die verführerischen Kreationen von Mara Hochkonjunktur. Frische Frühstücksvariationen runden das Angebot ab. All das kann im schönen Glaspavillon oder auf der Terrasse unter schützender Markise genossen werden; tgl. 10-18 Uhr. Mehr Infos auf **Instagram @cafe\_up2you\_organic** und Facebook.



Prof. Dr. med. Rainer Gerhard Kozlik-Feldmann, Klinikdirektor Kinderherzmedizin, Prof. Dr. med. Thomas Mir, st. Direktor der Kinderherzmedizin und Martin Werhand, GF Audi Hamburg Süd und Nord (v.l.)

## AUDI QUATTRO CUP 2021

Bei bestem Golf-Wetter traten **96 Golfer:innen** beim traditionellen **Audi quattro CUP der Audi Hamburg GmbH auf der Golfanlage Gut Wulfsmühle** in einem Teamwettbewerb gegeneinander an. In angenehmer Atmosphäre konnten sie tolle Preise erspielen und einen entspannten Tag im Grünen genießen – und das bei einer der **weltweit größten Amateur-Veranstaltung im Golf sport**, denn der seit 1991 ausgetragene Audi quattro Cup und findet in 51 Ländern statt, mit rund 800 Wettbewerben und 100.000 Teilnehmer:innen pro Jahr. Neben dem Sport, den neuesten Audi-Modellen, gutem Essen und einem entspannten Gettogether steht bei dem Turnier immer auch der gute Zweck im Vordergrund. Die Summe aller Teilnehmergebühren wurde durch Audi Hamburg aufgestockt, so dass in diesem Jahr **5.000 € an den Förderverein Universitäres Herzzentrum Hamburg – Kinderherzmedizin am UKE** übergeben werden konnten. Mehr Infos auf [www.hamburg.audi](http://www.hamburg.audi)

# TENDENZEN

Goldschmiede

seit 1986



Ein Stück vom Himmel.



Eppendorfer Landstraße 26  
20249 Hamburg

Schmuggelstieg 2  
22848 Norderstedt

[tendenzen-goldschmiede.de](http://tendenzen-goldschmiede.de)



## Kingsgard Reinigung

**Oberhemd  
gewaschen**

**€ 1,20**

Mühlenkamp 59  
22303 Hamburg

Tel.: 040 - 751 19 330

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr.: 8.00 - 18.00 Uhr

Sa: 9.00 - 16.00 Uhr

**2 Hosen  
gereinigt**

**€ 7,99**

## Neuer **Aufenthaltsraum**



**NEU**

Im Herbst  
auf Ihrer  
Terrasse?

markilux markant

**d r o s t e**

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:

Telefon 040 300 607 0

Eppendorfer Weg 260

Saseler Chaussee 111

Meiendorfer Mühlenweg 21

[markisen-droste.de](http://markisen-droste.de)

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.



1 Glas  
Champagner  
gratis\*

\*bei Kauf eines  
Frühstücks lt. Karte  
und Vorlage dieses  
Inserates

## Eis, Kuchen, Kaffee & Co.

Natürliches Eis, handgemacht, ohne Zusätze oder Aromen und jetzt noch vieles mehr. Zu den beliebten Leckereien der **Eiscremerei** in der Gertigstraße 63 sind weitere natürliche Köstlichkeiten hinzugekommen – im **UP2YOU Café organic**: Kaffeespezialitäten, erfrischende Getränke, Frühstück, Kuchen und Törtchen. „Alle Speisen sind handgemacht, vieles ist vegan, glutenfrei und ohne Zuckerzugabe. Essen ist für uns Lebensqualität – ganz nach Geschmack und Vorlieben“, erklärt Inhaberin Anne-Katrin Riebe. All das kann im schönen Glaspavillon – seit kurzem mit großer Falttür, und Sonnenterrasse am Spielplatz genossen werden; tägl. 10-18 Uhr. das Angebot gilt ab 13.09.2021. Mehr Infos auf **Facebook @eiscremerei** und **Instagram @cafe\_up2you\_organic**



## TORFESTIVAL FÜR DEN GUTEN ZWECK

Nach einjähriger Pause gab es gerade **Kicken mit Herz** im Stadion von Victoria Hamburg vis à vis zum UKE. Wie immer wurde Geld für dessen **Kinder Herzmedizin** gesammelt. Am Ende hieß es **7:5 für das Hamburg Allstars Team**. In einem spannenden Spiel bei strahlendem Sonnenschein gewann die Prominenten-Mannschaft um Trainer Felix Magath und Kapitän, Schauspieler Peter Lohmeyer, gegen die die **Placebo Kickers** – der Ärzteauswahl UKE. Der Endstand war (fast) Nebensache, denn mit den gesammelten **162.000 Euro** wurde die Spendensumme vom letzten Mal weit übertroffen und damit ein neuer Spendenrekord erzielt. Zugute kommt der Erlös wieder der Kinder Herzmedizin des UKE. „Nachdem wir dieses Jahr das gute Dutzend an Benefizkicks voll haben, steht es jetzt 12:0 für die Kinder Herz Medizin“, so **Prof. Dr. Thomas Mir**, Initiator der Veranstaltung. „Wir freuen uns ganz besonders, dass wir die Fußballschuhe nach einem Jahr Pause wieder schnüren konnten. Im nächsten Jahr greifen wir Placebo Kickers mit voller Kraft wieder an und wir holen uns den Siegerpokal zurück.“

Erstmals ist auch Hamburgs Erster Bürgermeister **Dr. Peter Tschentscher** auf dem Spielfeld aktiv geworden und hat mit dem Anstoß die erste Halbzeit eröffnet. Flankiert wurde das Charity-Fußballspiel zudem von einem bunten Rahmenprogramm: Neben der großen Tombola, einem unterhaltsamen Auftritt der Hamburg Towers Dancers, einem Elfmeterschießen der Sea Devils gegen Torwart **Patrick Borger**. Mit dabei waren außerdem: **Ewald Lienen, Katharina Fegebank, Patrick Bach, Micky Beisenherz, Uli Stein, Ingo Zamperoni, Fabian Boll, Mark Tavassol, Olli Dittrich, Nina Petri, Yasmina Filali, Elton, Katja Suding, Richard Golz, André Trulsen** u.v.m. Die Moderations-Doppelspitze übernahmen **Steffen Hallaschka** und **Sebastian E. Merget**. Mehr Infos auf [www.kickenmitherz.de](http://www.kickenmitherz.de).

## Dirk Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied

**Wir freuen uns, Sie in unserer  
Ausstellung zu begrüßen!**

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt

**Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!**

Tel. (040) 529 47 66 • Fax 526 15 04



[www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de)



Promi-Kicker, der herzkrankte Alesio (9): Das Warmschießen hat sich gelohnt, im Spiel bereitete er ein Tor von Rúrik Gíslason vor.

Fotos: © Lars Wendt - Wendt-Pictures.de



Ein siegestrunkenener Peter Lohmeyer, der Schauspieler war Kapitän des Promiteam, mit seinen Mitspielerinnen Esther Roling, Katharina Fegebank, Katja Suding (v.l.).

Kicken mit Herz-Initiator und Herzspezialist Tom Mir (l.) mit Islands Fußballstar Rúrik Gíslason.



Die 100% Experten für Wohnimmobilien



*Ihr Anliegen ist bei uns Chefsache*

Eppendorfer Landstraße 32 · 20249 Hamburg  
Tel. 040 460 59 39 · [www.wolffheim.de](http://www.wolffheim.de) 

ANZEIGEN-SPEZIAL

## Vermögensverwaltung digital gedacht

Die Inflationserwartungen steigen und bei vielen Banken werden Strafzinsen fällig. Die Vermögensverwaltung wird in Zeiten der expansiven Geldpolitik immer mehr zu einer Herausforderung.

Ein guter Weg, wie Sie Ihr Vermögen sicher und effektiv erhalten und vermehren können, ist mit einer **digitalen Vermögensverwaltung wie Scalable Capital**. Doch digital heißt nicht unpersönlich - mit begrenzten Plätzen und umfangreichen Hygienemaßnahmen laden wir Sie **am 22. September zu einem Infoabend** ein, bei dem unsere Expertinnen und Experten unsere digitale Vermögensverwaltung vorstellen und Ihre Fragen beantworten.

**22. September, 19 Uhr**  
**Marriott Hotel, ABC-Straße 52,**  
**20354 Hamburg**

Melden Sie sich an unter:  
**[www.scalable.capital/events](http://www.scalable.capital/events)**  
Es gelten die aktuellen Corona-Bestimmungen.



# Sinn oder nur Eigensinn?

**Frank Otto** ist Sohn des milliardenschweren Gründers vom „Otto-Versand Hamburg“, wie es damals hieß. Frank **wuchs auf der Uhlenhorst auf** und ist Hamburg und **der Alster treu geblieben**. Aktuell hat er seine **Biografie geschrieben: „Sinn und Eigensinn. Ein Leben zwischen Verantwortung und Rebellion“**. Der Verleger Wolfgang E. Buss und Frank Otto kennen sich seit Jahren und trafen sich zu einem Gespräch – zu hören als spannender Podcast auf AlsterCast.

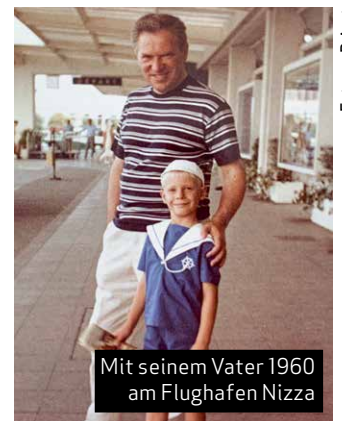
**E**r kam als dritter Spross des bekannten Versandhausgründers 1957 zur Welt und zeigte sich früh als trotziger und eigensinniger Charakter. Er fliegt mehrfach von Internaten, folgt nicht dem ihm vorgezeichneten Weg, sondern sucht sein Glück in der Welt der Künste, lebt in WGs und demonstriert gegen Aufrüstung wie Atomkraft. Über diesen frühen Protest – insbesondere in Brokdorf – wo Frank Otto und Wolfgang E. Buss nahezu gleichzeitig gegen Atomkraft demonstrierten, gibt es einen interessanten Austausch im aktuellen Podcast. Während sich Frank Otto noch klar zu den einstigen Positionen



Frank Otto mit seiner Mutter in den 1970er-Jahren

Privatradio und führt es überraschend zum Erfolg. Als Medienunternehmer stellt er sich auch der finanziellen Verantwortung, die seine Herkunft mit sich bringt. Er setzt sich und sein Geld vielfältig für den guten Zweck ein. Sein Vermögen wird bei FORBES auf knapp eine Milliarde Euro geschätzt, wobei immer wieder die Frage hervorgehoben wird, ob es sich dabei um geerbtes Geld und nicht selbst verdientes Geld handeln soll. Das Buch ist auch ein Rückblick auf 50 Jahre Hamburger und bundesrepublikanische Geschichte.

Dabei bleibt seine Perspektive stets eine links-ökologisch-engagierte auf die zurückliegenden Ereignisse. Ob sich für den Milliardär um stetes Nachlaufen links-grünen Mainstreams oder echtes Anliegen handelt, wird der Leser selbst herauslesen müssen. In den sozial-ökologisch engagierten Lebensweg will sich seine Liebe und Beziehung zu dem umstrittenen Model Natalie Volk nicht wirklich kohärent einfügen. Frau Volk lebt aktuell in der Türkei und hat sich nach ihrer Trennung von Otto mit dem in der Türkei lebenden „Rockerkönig“ Timor verlobt, den sie laut Medienberichten als „ihren Mann“ bezeichnet. Dem Mann droht nach einer Einreise in Bundesrepublik eine sofortige Festnahme wegen schwerer Körperverletzung.



Mit seinem Vater 1960 am Flughafen Nizza

Fotos © Privat

bekannt, ist Buss inzwischen unsicher: Ist es richtig, in Zeiten CO2-Reduktion und knapper Energie, alle Kernkraft zeitnah abzuschalten? Otto bekennt sich zu einem klaren: Ja!

In seinen Memoiren erzählt Otto über viele Bereiche seines breiten gesellschaftlichen Engagements und zeichnet den Weg seiner Selbstfindung im Schatten der berühmten Familie und unter dem Einfluss des gesellschaftlichen Wandels der Bundesrepublik der vergangenen 50 Jahren nach. Zu seinem Engagement zählt die Unterstützung beim Kulturpalast Hamburg, als Botschafter beim World Future Council, Vorstand der Luca-Stiftung, Lesen ohne Atomstrom, millionways, Deutsche Meeresstiftung, Hamburg Media School und Viva con Agua und der Klimawoche.

Frank Otto gewährt aber ebenfalls Einblicke in eine spannende Unternehmerkarriere. Seinen Platz dort findet er durch einen Zufall: Er übernimmt ein Hamburger



Frank Otto  
„SINN UND EIGENSINN“

EDELBOOKS

256 Seiten  
22 Euro

Den Podcast gibt's auf:  
**magazine.hamburg/alstercast**





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Unsere Empfehlung: Alsterwasser mit Beilage

Wir unterstützen Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie –  
nicht nur in direkter Alsterlage.

---



[www.jw-i.de](http://www.jw-i.de)  
[info@jw-i.de](mailto:info@jw-i.de)  
040 / 53 88 88 88



Der Winterhuder Schauspieler wurde im Ernst Deutsch Theater für sein Engagement für die Theaterszene ausgezeichnet.

## „EINTRETEN FÜR MENSCHLICHKEIT“

**Volker Lechtenbrink** wurde auf der Uhlenhorst mit dem **Gustaf-Gründgens-Preis** ausgezeichnet. Der große Schauspieler **spendet seine 15.000 Euro** Prämie an drei gemeinnützige Projekte.

**W**enige Tage nach seinem Geburtstag am 18. August machte sich der in Winterhude lebende Schauspieler selbst das schönste Geschenk. Viele Auszeichnungen hat Volker Lechtenbrink (77) in seiner Karriere schon erhalten. Doch der mit 15.000 Euro dotierte Gustaf-Gründgens-Preis, der ihm am 22. August im Ernst Deutsch Theater verliehen wurde, war für den Schauspieler besonders emotional. „Ich habe immer alles Geld gespendet, das ich nicht mit meiner Arbeit verdient habe. Andere haben es nötiger als ich“, so der beliebte Schauspieler zu Bild.

Seit 2012 wird der Gustaf-Gründgens-Preis auf Initiative der Hamburger Lions verliehen und von der Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg gestiftet. Bisherige Preisträger waren unter anderem Ballett-Intendant John Neumeier, Theaterproduzent Joop van den Ende und Moderator Michel Abdollahi. Der Preis wird an Persönlichkeiten vergeben, die in Hamburg im Bereich der darstellenden Künste herausragende Leistungen erbracht haben. Darüber hinaus soll der Preis an die bedeutende Persönlichkeit Gustaf Gründgens erinnern, der als Schauspieler, Regisseur und

Intendant Hamburger Theatergeschichte geschrieben hat, „Volker Lechtenbrink hat mit seinem Wirken die Theaterszene in Hamburg und im gesamten deutschsprachigen Raum geprägt. Sein Schaffen für die Welt des Theaters ist immer mit seinem unbeugsamen Eintreten für Menschlichkeit verbunden“, so die Begründung der Jury.



Matthias Kallis (Leiter Mercedes-Benz Hamburg), Volker Lechtenbrink, Isabella Vértes-Schütter (Intendantin Ernst Deutsch Theater) und Christian Jacke (Hamburger Lions, v.l.)

Das Preisgeld in Höhe von 15.000 Euro kommen den gemeinnützigen Projekten Kinder-Hospiz Sternenbrücke, Cakan Verein, Hilfe für kurdische Flüchtlingskinder und dem Hospiz am Israelitischen Krankenhaus zugute. Aus der Öffentlichkeit hat sich der Schauspieler überwiegend zurückgezogen. Rote Teppiche sind nicht mehr sein Ding: „Es ist eine Entscheidung, ich hatte ein tolles Leben. Aber ich habe meine Grenzen erkannt, mein Kreis hat sich geschlossen“, äußerte sich Volker Lechtenbrink zu Bild. Was verbindet ihn mit Gustaf Gründgens? „Ich bin ihm mit zehn Jahren im Schauspielhaus begegnet. Er führte Regie, rief mich zu sich und sagte: „Ich könnte mir vorstellen, dass Sie das auch mal beruflich machen werden. Ich war mächtig stolz, dass er mich siezte. Dieser Beruf hat mich glücklich gemacht. Ich wollte immer Schauspieler werden.“

ns



EXZELLENTES SEHEN UND HÖREN.

Versteht wieder jedes Wort.

Dezente Optik mit großer Wirkung.  
Hörsystem:  
Audéo Paradise  
von Phonak.

Hört aufs Wort.

Kleine Belohnung mit großer Wirkung.  
Leckerli: Leberwurst.

Carl Hörsysteme bei Optiker Carl · Eppendorfer Landstr. 11 · 20249 Hamburg  
040 - 460 994 28 · hoerakustik@optiker-carl.de · www.optiker-carl.de

# AUSZEIT

MONATLICH  
KÜNDBAR OHNE  
AUFNAHME-  
GEBÜHR\*

## ZEIT FÜR DICH. ZEIT FÜR DAVID LLOYD MERIDIAN.

Dein David Lloyd Meridian Club bietet Dir atemberaubende Sauna- & Wellness-Landschaften in perfekter Atmosphäre für vollkommene Entspannung. Worauf wartest Du noch?  
Mache diesen Herbst zu Deiner Zeit! Wir sehen uns im Club.

5 x in Hamburg | 040/65 89-0 | [www.meridianspa.de](http://www.meridianspa.de)

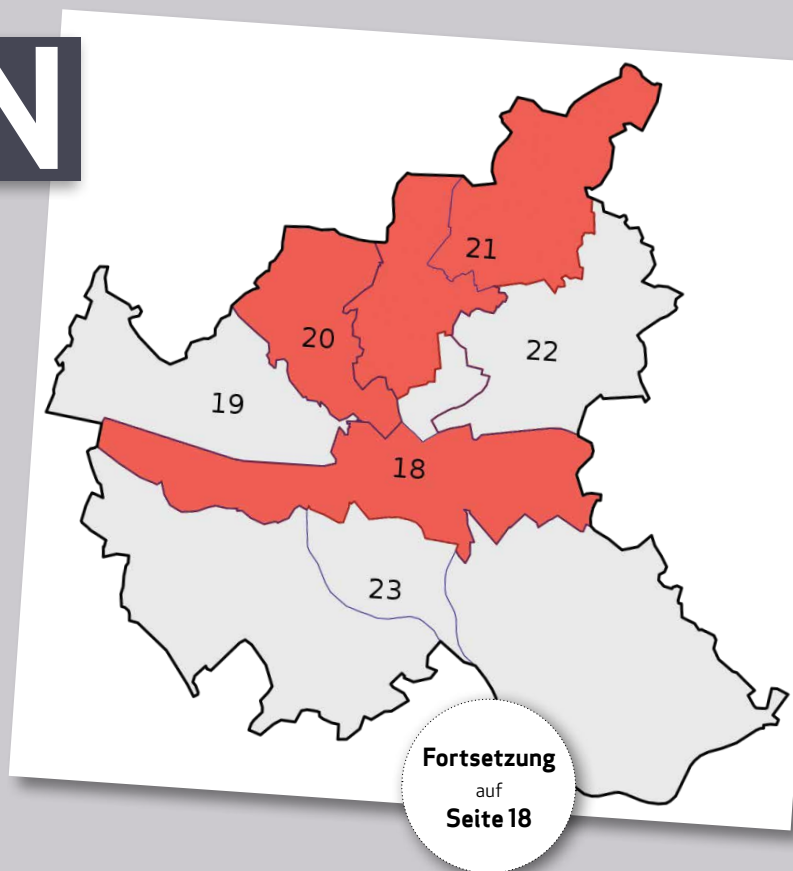
\* Mindestlaufzeit 3 Monate. Es gelten unsere AGBs.



David Lloyd  
**MERIDIAN**  
— SPA & FITNESS —

# PARTEIEN zur Wahl

Diese Bundestagswahl ist die wohl ungewöhnlichste seit vielen Jahrzehnten. Da der Bundestag zur Hälfte aus Menschen besteht, die in ihren Wahlkreisen **direkt\*** gewählt werden (mit sog. **ERSTSTIMMEN**), bewerben sich viele aus unseren **Stadtteilen**. Aktuell treffen wir sie auf einer Fahrt durch Hamburg. Meistens an Bäumen und Laternenpfosten. Wir erklären, wer die Gesichter sind und für welchen **Wahlkreis** sie sich bewerben.



## Wahlkreis 18 Uhlenhorst & St. Georg



**David Stoop, Die Linke,**  
Alter: 37

Angestellter, ist gegen sachgrundlose Befristung und Leiharbeit, für einen Mindestlohn von 13 €, gestärkte Tarifverträge und mehr Demokratie im Betrieb.

**Manuel Muja, Die Grünen**  
Alter: 30

Politikwissenschaftler, möchte einen sozial gerecht gestalteten Wandel zur klimaneutralen Gesellschaft schaffen.



**Falko Drossmann, SPD**  
Alter: 47

Bezirksamtsleiter, will eine Gesellschaft des Respekts, Wohnungsnot gemeinsam bewältigen, Kinder und Jugendliche haben Rechte.

**Nicole Jordan, AfD,**  
Alter: 47

Gelernte Rechtsanwaltsgehilfin, ich werde mich dafür einsetzen, dass wir nicht weiter in eine Zweiklassengesellschaft abrutschen.



© Grüne Hamburg/  
Henning Angerer



**Christoph de Vries, CDU,**  
Alter: 46

MdB, ich stehe für Machen statt Meckern, Ideen statt Verbote und Chancen statt Ängste. Als Innenpolitiker engagiere ich für die Sicherheit der Menschen.

**James Robert Blum, FDP**  
Alter: 51

Unternehmer, mit den Schwerpunktthemen Mittelstand und Bildung, der klügere Lösungen für Probleme als Lockdowns möchte.



© braunphotography.de



## Wahlkreis 20 Harvestehude & Rotherbaum



© Die Linke Hamburg

**Zaklin Nastic, Die Linke**  
Alter: 41

Angehörigenpflegerin, ich streite für Chancengerechtigkeit, gegen Armut und für einen Mindestlohn von wenigstens 13 Euro.

**Till Steffen**  
**Die Grünen, Alter: 48**

Rechtsanwalt, war lange Justizsenator, ist MdHB und Sprecher für Verfassung und Verfassungsschutz. Motto: Demokratie stärken, Klima schützen.



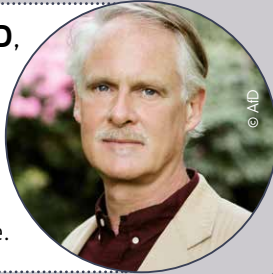
© Thomas Imo/  
phobitek.net

**Niels Annen, SPD**  
Alter: 48

MdB und Staatsminister im Auswärtigen Amt, Motto: Aktiv für Demokratie, engagiert gegen Rechts und Zukunft gestalten.

**Dr. Marc Cremer, AfD,**  
Alter: 58

Promovierte Kunsthistoriker, ich stehe ein für gelebte Meinungsfreiheit und eine starke Demokratie.



© AfD



© Grüne Hamburg/  
Henning Angerer

**Carolin Hümpel**  
**FDP, Alter: 57**

Unternehmensberaterin und politische Quer-einsteigerin, die mehr Unternehmer und mehr Frauen im Bundestag sehen möchte.



© rww-photography.com

**Rüdiger Kruse, CDU, Alter: 60**

MdB, Mitglied im Finanzausschuss des Bundestages, Deutschland nachhaltig machen ist meine politische Leitlinie.



© Jeremy Möller

## Wahlkreis 21 Eppendorf & Winterhude



© Kerin Desmarowitz

**Deniz Celik, Die Linke-**  
Alter: 42

Der Politikwissenschaftler ist Fachsprecher für Gesundheit, Senior:innen, Gewerkschaften und Verfassungspolitik.

**Katharina Beck**  
**Die Grünen, Alter: 39**

Die Unternehmensberaterin und Speakerin für Nachhaltigkeit engagiert sich in ihrer Partei als Wirtschaftspolitikerin



© Dorothee Martin

**Dorothee Martin**  
**SPD, Alter: 43**

MdB, Diplom-Politologin und Kommunikationsberaterin sowie Mitglied im Finanzausschuss des deutschen Bundestages.

**Benjamin Mennerich**  
**AfD, Alter: 40**

Der wissenschaftlicher Mitarbeiter hat als Schwerpunkte Wohnen und Stadtentwicklung, innere Sicherheit sowie Soziales.



© AfD



© Christine Fiedler

**Robert Bläsing, FDP**  
Alter: 38

Verwaltungsangestellter, 2011-2015 MdHB und haushaltspolitischer Sprecher, jetzt Sprecher für LGBTIQ-Fragen der FDP Hamburg.



© Kevin Hackert



© Tobias Koch/  
labraskoch.net

**Christoph Ploss, CDU**  
Alter: 38

siehe Seite 18.



## Christoph Ploß, CDU:

Mein Name ist Christoph Ploß, ich bin 36 Jahre alt und bitte Sie herzlich um Ihre Unterstützung bei der Bundestagswahl. Seit meiner Geburt bin ich in unserem Wahlkreis Hamburg-Nord/Alstertal tief verwurzelt. Hier lebe ich, hier bin ich auf das Johanneum gegangen und habe beim THC Horn-Hamm im Stadtpark Hockey gespielt. Früh habe ich alle Ecken unseres Wahlkreises kennengelernt, da meine Großeltern in Bergstedt wohnten. Mit Leidenschaft vertrete ich seit 2017 als Ihr direkt gewählter Bundestagsabgeordneter unseren Wahlkreis in Hamburger Norden. Hier konnte ich in dieser Zeit viel bewegen und etwa Bundesmittel für die Evangelische Stiftung Alsterdorf, das Hospital zum Heiligen Geist, Kirchen und Krankenhäuser mobilisieren. Diese erfolgreiche Arbeit möchte ich gerne für Sie fortsetzen. Auf der Bundesebene gibt es auch in der nächsten Legislaturperiode viel zu tun. Mit mehr Polizisten und Investitionen in die Kriminalitätsbekämpfung wollen wir als CDU die Sicherheit in ganz Deutschland stärken.

Diese Maßnahmen werden dazu führen, dass es auch in unserem Wahlkreis weniger Einbrüche gibt und Verbrecher konsequent bestraft werden. Wir haben in Deutschland ein Problem mit Links- und Rechtsextremismus, Islamismus und Antisemitismus. Wir werden als CDU alles dafür tun, um Extremismus, Fanatismus sowie Gewalt aus allen Richtungen zu bekämpfen und der Aushöhlung demokratischer Institutionen entschlossen entgegenzutreten.

Ich werde weiter dafür kämpfen, dass in allen Behörden, Schulen und Universitäten die deutsche Rechtschreibung verwendet wird. Die von SPD und Grünen vorangetriebene, grammatisch falsche Gender-Sprache (z. B. „Lehrer\*innen“ oder „Arbeitnehmer:innenrechte“) lehne ich ab. Sprache sollte verständlich sein und allen Menschen Teilhabe ermöglichen.

Umwelt- und Klimaschutz gelingen uns nur mit Technologieoffenheit, Sozialer Marktwirtschaft und Innovationsfreude – nicht über Verbote, Gängelung oder Bevormundung. Deutschland hat mit seiner Ingenieurskunst und seinem Küstenwind die große Chance, neue klimafreundliche Schlüsselindustrien aufzubauen – von Wasserstoff über Speichertechnologien bis hin zu CO<sub>2</sub>-neutralen Kraftstoffen. So stärken wir die Hafenwirtschaft und den Luftfahrtstandort Hamburg. So sichern und schaffen wir Arbeitsplätze. In der nächsten Legislaturperiode möchte ich mich weiterhin für den Ausbau des öffentlichen Nahverkehrs und einen ausgeglichenen Bundeshaushalt einsetzen, damit unsere Kinder und Enkelkinder noch finanziellen Handlungsspielräume haben. Wir als CDU setzen auf Vernunft statt Ideologie, Innovationen statt Verbote, Soziale Marktwirtschaft statt sozialistische Umverteilung, Chancen statt Ängste, Respekt statt Bevormundung für Familien. Dafür bitte ich Sie bei der Bundestagswahl um Ihre persönliche Unterstützung durch Ihre Erststimme.

Noch besser: Geben Sie per Brief oder am 26. September beide Stimmen der CDU.

## Dennis Sommer, dieBasis:

Direktkandidat in Hamburg-Mitte im Landesverband von dieBasis: Ich bin gebürtiger Rendsburger, wohne jetzt aber schon seit 13 Jahren in Hamburg-Hamm. Meine Freundin, meine drei Kinder im Alter von drei Monaten, sieben und zehn Jahren und ich sind eine kleine Patchwork-Familie.

Nach einer Ausbildung zum Kaufmann im Einzelhandel, habe ich das Abitur auf dem zweiten Bildungsweg gemacht und habe danach ein Mathematikstudium bis hin zum Bachelor absolviert. Beruflich habe ich schon einige Stationen hinter mir: Kaufmann im Einzelhandel, Paketzusteller, Vertrieb im Außendienst, Softwareentwickler.

Ich bin in dieBasis eingetreten, weil ich mir die Form der Demokratie (nämlich eine mit mehr Bürgerbeteiligung und weniger Machtkonzentration) schon seit langem wünsche. Die Idee der Realisierung hörte sich von Anfang an erfolgversprechend an. Jetzt fehlt nur noch der Schwarm.

Werben möchte ich besonders für die Idee der vier Säulen, die die Partei tragen: Freiheit, Machtbegrenzung, Achtsamkeit und Schwarmintelligenz. Sie sind für mich die notwendige Orientierung, die wir brauchen, um basisdemokratisch zu arbeiten und gleichzeitig zu politischen Inhalten kommen. Sie sollen den Unterschied zu früheren Versuchen anderer Parteien, basisdemokratisch zu sein, machen. Für mich ist dabei die Säule der Achtsamkeit besonders wichtig, weil ich diese in der Politik oft vermisste und weil ohne sie keine Veränderung stattfinden kann.

Achtsamkeit bedeutet, im Diskurs auch zuzuhören und das ist ein ganz wesentlicher Bestandteil in der Deliberation, wenn man sie differenziert und menschlich gestalten möchte.

Was den Schwarm anbelangt, so denke ich, dass eine Stadt wie Hamburg aufgrund der räumlichen Nähe dafür geschaffen ist, dass Menschen persönlich mit der Politik in Kontakt treten können. Jeder hat hier die Möglichkeit, mit ein wenig Zeitaufwand an politischen Inhalten mitzuwirken, denn bei der Basis heißt es ja: Wählen gehen und seine Stimme behalten.

Wenn es darum geht, was ich erreichen möchte, so kann ich sagen, dass ich als eine Art „Familien-Lobbyist“ bei verschiedenen Themen den Blick auf die, aus meiner Sicht, wichtigsten Verantwortungsgemeinschaften in unserer Gesellschaft richten möchte. Darüber hinaus gilt es Prozesse zu erarbeiten, mit denen der Wille der Basis im Bundestag abgebildet werden kann.

Und wenn ich noch eine Botschaft aussenden dürfte, so wäre es diese: „Politik ist nicht nur Sache der Politiker. Schauen wir nicht länger zu, sondern machen mit!“





**KENSINGTON**<sup>®</sup>

Finest Properties International



## Für die besonderen Immobilien: das Kensington Private Office!

Das Private Office der Kensington-Gruppe vermeldet den erfolgreichen Abschluss eines Kaufvertrages zu der ehemaligen Fabrikantenvilla in Moorreege bei Uetersen, im Volksmund Schloß Düneck genannt.

Das historische Objekt und dessen Bewohner lieferten in Glück wie Unglück Geschichten, die das Leben schrieb. Der angebliche Liebesfluch von 1886, in dem Roman „Silkes Liebe“ von 1906 verewigt, scheint nun für die Zukunft gebannt.

Die charmante Maklerin Sarah Henningsen, stets engagiert und im Einsatz für „Spezial-Immobilien“ im Kensington-Team von Lars Axendorf & Jonas Kastl, hat das Anwesen mit Fingerspitzengefühl für den Eigentümer, einen Frankfurter Börsianer, erfolgreich vermittelt.

Wie immer zählen die Verbindungen und das Netzwerk, um ein neues Projekt aus der Taufe zu heben und entstehen zu lassen. Kensington Immobilien ist auf die Vermittlung hochwertiger Wohn- und Anlageimmobilien spezialisiert. Es ist das Jahr der „Schlösser“, denn das Maklerunternehmen hatte in diesem Jahr bereits vier weitere Herrenhäuser und Gutsanlagen in Schleswig-Holstein und Bremen diskret im „Secret Sale“ vermittelt.

Wann dürfen wir für Sie in Hamburg oder Holstein tätig werden?



**Jonas Kastl und Lars Axendorf**  
Geschäftsleitung

**Finest Properties Hamburg Alster GmbH**  
KENSINGTON Private Office Hamburg  
Großer Burstah 34  
D-20457 Hamburg  
T +49(0)40 607732460  
alster@kensington-international.com  
www.kensington-hamburg.com



Fotos: © Klaus Rimbach

# Ein Uhlenhorster in CHINA

Der Künstler **Klaus Rimbach** nimmt an der **Gruppenausstellung** „Body of the Object as/in Art: European Art in Chinese Art Space“ im **Hong Art-Museum für Zeitgenössische Kunst** in Chongqing (China) teil.

**I**ch freue mich einer von wenigen europäischen Künstlern zu sein, die von einer Kuratoren-Jury des international renommierten ‚Pashmin Art Consortia‘ und des Hong Art Museums in Chongqing ausgewählt wurden“, erklärt Klaus Rimbach. Pashmin Art organisiert mit seinen vier Galerien große Ausstellungen in Museen, Kunstzentren und Galerien in Europa, in den USA und China.

Dort werden vom 23. September bis zum 24. November acht seiner Werke in einer Ausstellung zu sehen sein, die erfahrungsgemäß bis zu 200.000 Menschen der 32 Mio. Einwohner-Metropole in Zentralchina besuchen werden. Die Arbeiten mit denen Klaus Rimbach in dieser Ausstellung vertreten ist, sind, wie sein gesamtes Werk, von der intensiven Erfahrung im Umgang mit den vielgestaltigen Aspekten der Natur geprägt. „Als studierter Biologe ermöglicht mir meine besondere Sensibilität einen naturalistischen Blick auf die archaische Formenvielfalt von Fauna & Flora, aber auch der anorganischen Umwelt, den ich mit meiner Kunst suchend und dabei verwandelnd zum Ausdruck bringe.“ Transponiert in eine eigene Bildsprache. So lassen sich auf der Oberfläche seiner „morphischen Werke“ angedeutete Tier- und Pflanzenteile, Organellen, filigrane Zell-Elemente, oder z.B. wachsende Flechten, fließende Ströme, aufbrechende Strukturen entdecken. Teilweise



Wurde von einer Fachjury ausgewählt, in China acht Werke zeigen zu können: der Uhlenhorster Klaus Rimbach.

lässt der Maler textile Untergründe – vor Beginn des Malprozesses – durch die Natur „vor-behandeln“, indem er sie z.B. der Witterung, dem Insektenfraß oder mechanischer Einwirkung durch Schnee oder Bachläufen aussetzt. „Ich kann die von der Natur vorgegebenen Richtlinien nicht ignorieren, was neben der Auswahl der Motive auch unmittelbare Auswirkung auf meine Maltechniken und mein Zulassen diverser Gestaltungs- und Trocknungsprozesse in der Bildgenese hat. Stets finde ich in der Natur das Archaische, die verborgene Wahrheit, den Sinn des Lebens, Magie, Ästhetik und Geheimnis“, so Rimbach.

Das kommt nach Ansicht der Fachjury in China wohl gut an, schließlich sei er einer von 15 ausgewählten Künstlern, denen vor Ort gute Ver-

kaufsaussichten eingeräumt werden: „Natur ist in China immer ein Thema. Nicht unbedingt nur die von westlicher Seite angeprangerte Naturzerstörung, sondern vor allem wegen der Tatsache, dass viele Menschen in den Millionenstädten den Zugang zur Natur verloren haben. Gleichzeitig wächst aber weltweit das Bedürfnis nach ihrer Bewahrung.“

Parallel dazu sind Werke des Uhlenhorsters vom 4.-14. November auf der exklusiven „Art Marbella“ zu sehen, der größten Messe für moderne und zeitgenössische Kunst an der Costa del Sol. Respekt! Mehr Infos gib't auf [www.klausrimbach.com](http://www.klausrimbach.com)



stilwerk  
Hamburg

# Junge Marken, Designvielfalt und Highlights im Herbst

© FASMAS Scandinavian Lifestyle/Arvid Knoll

Seit 25 Jahren prägt **stilwerk** die Designszene in Deutschland. Vom Klassiker bis zur Avantgarde, von der Küche bis zum Arbeitszimmer, von der Planung bis zur Einrichtung bietet der **stilwerk Kosmos** alles zum Thema **hochwertiges Wohndesign**. In mehreren Destinationen und online im **stilwerk shop** gibt es über **800 Marken** zu entdecken.

Im **stilwerk Hamburg** am Fischmarkt locken rund 30 Stores aus Living und Lifestyle Designliebhaber in die ehemalige Malzfabrik, darunter Auping, AXOR, bettundraum, BRETZ, bulthaupt, COR, HOUE, Inklang, Ligne Roset, markilux, Poggenpohl, Roche Bobois, ROLF BENZ und SieMatic. Die Stores von FraaiBerlin, Timothy Oulton und FASMAS Scandinavian Lifestyle gehören zu den Neuzugängen im Hamburger **stilwerk**. FraaiBerlin zeigt einzigartige Möbel aus Bauholz und recycelten Hölzern – die Unikate des niederländischen Herstellers vereinen nordisches Lebensgefühl mit Berliner Charme. Mit Timothy Oulton ist ein Produzent hochwertiger Möbel, Leuchten und Accessoires eingezogen, der eklektische Eleganz mit einem Hauch von Anti-Establishment der 1960er Jahre verbindet – ein „must have“ für Liebhaber britischen Flairs. Im Store der dänischen Marke FASMAS Scandinavian Lifestyle gibt es Kollektionen

für das „hyggelige“ Lebensgefühl, von Retro über Landhaus bis zu Industrial. Mit einem neu gestalteten „Water Studio“ zeigt die hansgrohe Group mit ihren Marken AXOR und hansgrohe die komplette Bandbreite der geschmackvollen Badgestaltung auf rund 300 m<sup>2</sup> im ersten Stock. Und der Büromöbelspezialist Interstuhl ist seit diesem Jahr in einer Lounge im 5. OG mit innovativen Sitz- und Raumlösungen rund ums Arbeiten präsent. Im Oktober zieht der Küchenhersteller next125 im **stilwerk** ein und bietet Kund:innen kompetente Beratung bei der Gestaltung ihrer Traumküche made in Germany, ganz im Sinne der Bauhaus Philosophie der „Demokratisierung des Designs“ und der „guten Form zum attraktiven Preis“. Und last but not least wird es im Herbst im Designcenter künstlerisch zugehen: Im Rahmen der Initiative „ReFraming Art“ bietet **stilwerk** jungen Künstler:innen von MeetFrida viel Raum, um kreativ zu werden. Mehr Infos unter **Tel. 040 30 62 11 00** und auf [www.stilwerk.com](http://www.stilwerk.com)

End of Summer  
Sale

-15 %

Vom 15. – 30.09. im **stilwerk** Onlineshop 15 Prozent Rabatt auf ausgewählte Artikel mit dem Code *endofsummer15*.

[shop.stilwerk.com](http://shop.stilwerk.com)



**stilwerk**

In langen Beziehungen wird Sex – wenn es ihn überhaupt noch gibt – zur Routine. Mehr Menschen als man denkt, entfliehen der Langeweile mit Affären...

## SEXLEBEN mit Affäre erfüllender?

Am 4. September war „**Welttag der sexuellen Gesundheit**“, der das **Bewusstsein** für sexuelle Gesundheit **schärfen und Tabus entzaubern** will. Wichtig ist dabei vor allem eines – reden! Sonst herrscht zu Hause Flaute im Bett. Für viele Menschen Realität, der sie häufig mit **Affären** entfliehen wollen. Glauben Sie nicht? Es gibt sie auch in **Eppendorf, Winterhude & Co.!**

**D**as Motto des 2010 von der „World Association for Sexual Health“ (WAS) ins Leben gerufen Welttages für sexuelle Gesundheit lautete in diesem Jahr „In einer vielfältigen Welt – sexuelle Gesundheit für jeden“. Doch was genau ist sexuelle Gesundheit? „Hierunter ist mehr zu verstehen, als die Abwesenheit von Krankheiten (sexuell übertragbaren Infektionen, STI) oder sexueller Dysfunktion“, erklärt die Deutsche STI-Gesellschaft. Es geht auch um das ganzheitliche Wohlbefinden. Dazu zählen die Freiheit von sexuellem Zwang sowie der Genuss von Sexualität.

Deswegen hat Ashley Madison, laut eigenen Angaben das weltweit führende Datingportal für Vergebene, den Tag als Anlass genommen, in einer Umfrage herauszufinden, wie es um das Sexleben in Beziehungen und Affären bestellt ist. Ergebnis: Zum einen „dass das Sexleben mit Seitensprüngen deutlich erfüllender ist“ und zum anderen, welche Stadtteile in Hamburg am seitensprung-freudigsten sind.

Es kam bei der Umfrage heraus, dass nur 32 Prozent der befragten Frauen sagen, dass sie das bekommen, was sie wollen. Bei 15 Prozent werden die Vorlieben vom Partner ignoriert, in 17 Prozent aller Fälle fliehen sie in defensives Ausweichen. Ganz anders sieht es bei Affären aus, denn hier bekommen 59 Prozent aller Frauen und 49 Prozent aller befragten Männer ihre Wünsche erfüllt. Auch scheint es hier offener zuzugehen, denn deutlich mehr Affären sind daran interessiert, wie sie ihre:n jeweilige:n Partner:in zufriedenstellen können und zeigen sich für das Feedback sogar dankbar.

„Jahrelang schon erzählen mir Frauen davon, wie sie ihre sexuellen Bedürfnisse und Vorlieben ihrem Partner gegenüber erwähnen und dieser schlicht darüber hinweg geht. So höre ich immer wieder: ‚Ich

habe es aufgegeben, etwas zu sagen! Ich lebe damit.‘ Bei Affären ist dies offensichtlich anders. Es scheint ein anderer Respekt und eine andere Aufmerksamkeit vorhanden zu sein, wenn man sich noch nicht so lange kennt“, stellt Ann-Marlene Henning, Expertin für Sexologie und Paartherapie, fest.

Der Unterschied ist deutlich: Gerade einmal 18 Prozent der Frauen in langfristigen Beziehungen sagen, dass sie immer kommen, wenn sie Sex mit ihrem Partner haben, verglichen mit 49 Prozent der Männer. Mehr als die Hälfte kommen selten bis nie beim Sex. Kein Wunder also, dass sie auf der Suche nach Affären sind, denn die über 70 Prozent der Frauen, die beim Sex mit der Liebelei häufig oder immer kommen, werden sicherlich ihr „Erfolgsgeheimnis“ weitererzählt haben.

Apropos erzählen, während zuhause kaum über sexuelle Vorlieben gesprochen wird, das tun laut Umfrage nämlich nur 18 Prozent, sind es in Affären 60 Prozent. Henning wundert das nicht: „Als Ausgangspunkt ist man bei der spezifischen Affäre eh ‚sexuell drauf‘, man weiß genau, dass es jetzt ‚um das eine‘ geht. Wenn es schon so ist, kann man dann auch gleich die wichtigsten Bedürfnisse erfüllt bekommen. Warum sonst eine Affäre haben?“

Ach ja, da war ja noch was, **das Stadtteilranking** - ermittelt durch die Anmeldezahlen auf dem Datingportal pro Stadtteil geteilt durch dessen Bevölkerungszahl. Es führt die Altstadt. Auf dem letzten und 99sten und treuesten Platz liegt Volksdorf. Und wo rangieren die Stadtteile rund um die Alster? St. Georg schafft es als einziger mit Platz 5 unter die Top Ten. Es folgen Rotherbaum (23), Harvestehude (28), Uhlenhorst (60), Eppendorf (65) und Winterhude (84). Ganz schön treu und zufrieden in der Partnerschaft, oder mutlos? Dazu sagen die Zahlen natürlich nichts. Denken wir mal positiv ...

# Zahnarzt-Zwillinge



identical

Zahnheilkunde & Prophylaxe

**Dr. Steffen Bethke &  
Dr. Thomas Bethke**

Vertrauen durch Professionalität  
und Leidenschaft.

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Endodontie
- Implantologie
- ästhetische Zahnmedizin
- Sportzahnmedizin
- modernste Lasertechnologie
- Prophylaxe
- Biologische Zahnmedizin



identical – Zahnheilkunde & Prophylaxe • Rothenbaumchaussee 5 • 20148 Hamburg

Tel.: 040 - 41 91 77 88 • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 07:30 - 19:30 Uhr, Sa. nach Vereinbarung • Parkplätze vorhanden

[www.identical-praxis.de](http://www.identical-praxis.de)



## Lars Tammme

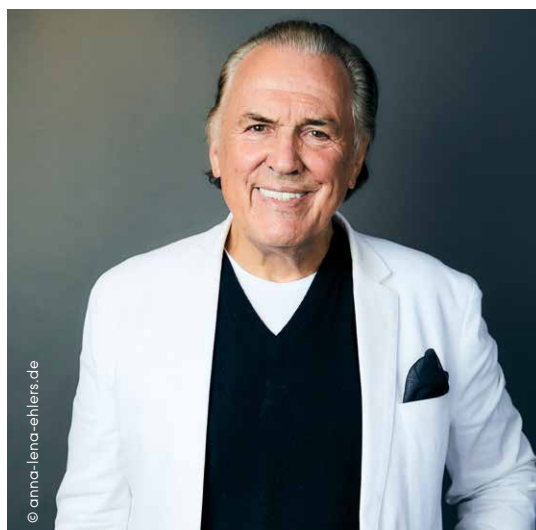
Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

### 3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!





Jürgen Hunke:

# IST DER HSV AUF DEM RICHTIGEN WEG?

**Kaum** Teilnehmer auf der Jahreshauptversammlung. Im **vierten** Jahr **2. Liga** ist eine **Blamage**. Die Beteiligung Kühnes war ein **Fehlschuss**. Wie an die **Erfolge** der Vergangenheit anknüpfen? Wann können wir in Hamburg wieder Spiele gegen Borussia Dortmund oder **Bayern München** sehen? Ein Gespräch über die **HSV-Zukunft**.

**Alster-Magazin:** Der HSV, einer der größten Vereine in Deutschland, hat kürzlich seine Jahreshauptversammlung abgehalten. Waren Sie mit dem Verlauf zufrieden, und ist der Verein für die Zukunft gerüstet?

**Jürgen Hunke:** Leider waren von den rund 80 000 Mitgliedern lediglich rund 400 anwesend. Und bei den für mich entscheidenden Fragen waren nur noch circa 220 im Saal, die mit über die Zukunft des Vereins diskutieren wollten.

**Welche Ursachen sehen Sie für das mangelnde Interesse?**

In einem Fußballverein ist es in der Regel der sportliche Misserfolg, auch das Drumherum und die finanzielle Schieflage. Das sind die wahrscheinlichen Gründe, warum sie fernbleiben.

**Einst Spitze in Europa, jetzt nur noch zweitklassig - mehr Enttäuschung geht für die HSV-Anhänger allerdings kaum...**

Dass wir im vierten Jahr in der zweiten Liga spielen, ist eine Blamage für einen der einst erfolgreichsten Verein Deutschlands. In den letzten sieben Jahren gab es ein mehrstelliges negatives Millionenergebnis im operativen Geschäft. Aber dafür sind nicht die Fußballer und nicht die Trainer verantwortlich, sondern die handelnden Personen im Management. Ich habe von meinem Vater

gelernt, man darf nie mehr ausgeben als man einnimmt. Das ist die sicherste Methode für eine solide Finanzpolitik.

**Was ist zu tun, den unbefriedigenden Zustand deutlich zu verbessern?**

Ganz wichtig ist das richtige Konzept von Motivation und Begeisterung, eine mittel- bis langfristige Ausrichtung. Der HSV hat das Glück, viel Erfahrung in der Vergangenheit als sehr erfolgreicher Fußballclub zu haben. Darum muss man als ordentlicher Kaufmann alle Details hinterfragen und beachten. Aus meiner Sicht ist der wichtigste Baustein des Erfolgs die völlige Transparenz bei allen Zahlen und Entscheidungen. Hier wünsche ich mir eine ganz andere Offenheit.

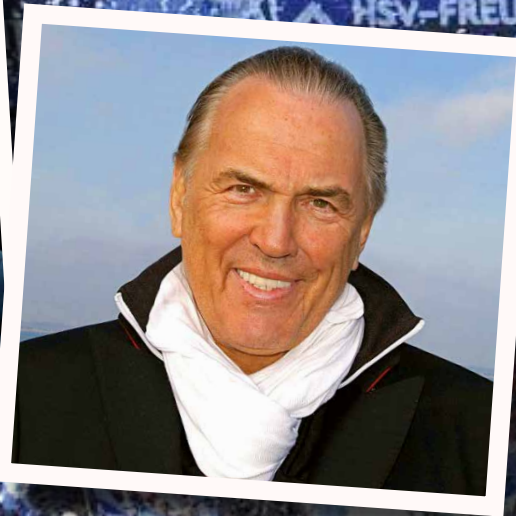
**Warum funktioniert das nicht?**

Man hat die Mitglieder und den Verein bei der Ausgliederung vor einigen Jahren betrogen mit Versprechung und Zusagen, die man nicht einhalten wollte oder konnte. Ich gebe ein Beispiel. Wenn wir früher im HSV e.V. eine Satzung verändert haben, hat sich damit ein Satzungsausschuss meist über ein Jahr lang intensiv in vielen Diskussionen beschäftigt. Das führte dann zu einem guten Ergebnis. Aber durch die Ausgliederung wurde der Club in





©Christine Sabrowsky/dpa



Zwei Männer – zwei Wege – zwei Ziele? Hunke kritisiert: „Ich hatte den Eindruck, dass das Fußballgeschäft für Herrn Kühne undurchschaubar war.“

einen eingetragenen Verein, also e.V., wo die Mitglieder vereint sind, und in eine Fußball-AG aufgespalten. Diese AG hat leider teilweise schon ohne Konzept Anteile verkauft. Die Zuständigen der Fußball-AG brauchen heute nur auf ihre Satzung zu verweisen, die sie davor schützt, Auskünfte z. B. über Finanzen gegenüber den Mitgliedern zu geben. Ist das Transparenz? Dabei braucht gerade der undurchsichtige Transfermarkt totale Kontrolle, um bei den Millionen-Umsätzen einen klaren Überblick zu haben. Je größer die Umsätze werden, desto schwieriger wird das Geschäft. Aber umso wichtiger wird der Bereich Controlling und Transparenz.

**Warum wurde damals so schnell ausgegliedert, ohne verschiedene Angebote eingeholt und andere Modelle studiert zu haben und zu prüfen?**

Die Beteiligung des Schweizer Unternehmers Kühne am HSV war von Anfang an ein Fehlschuss. Weil damit Erwartungen bei einzelnen Personen besonders auch aus dem ehrenamtlichen Funktionärskreis des HSV geweckt wurden. Viele erhofften sich einen hochbezahlten Job und träumten von üppigen Gehältern, welche durch die Beteiligung von Herrn Kühne möglich schienen. Mittlerweile sind alle diese Personen verschwunden, weil das Ziel, das sportliche wie das wirtschaftliche, nicht erreicht wurde. Das wäre auch zu einfach gewesen. Der Eigentümer der Mehrheitsanteile des HSV braucht dringend eine Überarbeitung der AG-Satzung, um ein neues Fundament der Stabilität zu erhalten und die Nachvollziehbarkeit von Entscheidungen zu ermöglichen.

**Welche Lösung schwebt Ihnen vor?**

Es gibt aus meiner Sicht nur zwei Kriterien, die die negative Entwicklung bremsen können:

1. Herr Kühne wird mit seinem Geld von ca. 250 Millionen Euro eine stabile Basis schaffen, dazu mit Toppleuten im HSV-AG-Management, so wie er das in seinen Unternehmen auch praktiziert.
2. Die Alternative ist, er wird durch eine Einmalzahlung alle Minus-Salden und Verbindlichkeiten, die durch sein Mitwirken entstanden sind, ausgleichen, und der Verein bekommt so eine Chance, sich nach meinen vorgeschlagenen Grundsätzen neu aufzustellen. Ich habe in verschiedenen Veröffentlichungen mehrmals mit dem Slogan „Herr Kühne muss liefern!“ diese Bitte an ihn gerichtet.

**Bietet es sich nicht an, weitere Gesellschafter zu gewinnen, die Anteile übernehmen?**

Das ist leider nicht möglich, weil sich durch die Dominanz von Herrn Kühne mit seinen Milliarden-Vermögen kein anderes Unternehmen beteiligen wird, da sich aus meiner Erfahrung der gewünschte PR- bzw. Image-Gewinn für sie nicht erzielen läßt.

**Warum haben Sie Ihre Gedanken und Vorstellungen Herrn Kühne nicht selbst mitgeteilt?**

Wir hatten vor einigen Jahren ein längeres persönliches Gespräch. Da habe ich ihn gebeten, von der geplanten Ausgliederung abzusehen. Ich hatte dabei den Eindruck, dass das Fußballgeschäft für Herrn Kühne undurchschaubar war, und als sogenannter Fan wollte er etwas Gutes für den HSV und die Stadt Hamburg tun. Ich konnte ihn leider nicht überzeugen, einen Kompromiss zu vereinbaren, da er sich nicht vorstellen konnte, dass es vielen im HSV Handelnden nur um ihre eigenen Vorteile ging. Diese Personen haben mittlerweile alle das HSV-Schiff verlassen. Und wir müssen mit den Folgen leben und jetzt handeln, damit wir das Schiff wieder auf Kurs zu bekommen. Ich möchte auch in Hamburg wieder Spiele gegen Mannschaften von Borussia Dortmund und Bayern München sehen. Das wäre mein Wunsch.

*Mit Jürgen Hunke sprach Wolfgang Golz*



**Guten Morgen, Hamburg** - unter diesem Motto weckt Jürgen Hunke (78) fortan unsere Stadt. Er wird regelmäßig zu verschiedenen Themen-Komplexen Stellung nehmen, die den Alltag der Menschen hier mitbestimmen: Hamburg, Rente, Korruption und Visionen. Der HSV bleibt sowieso Gegenstand weiterer Berichte und Analysen. Mal provoziert Jürgen Hunke, mal regt er an und mal versöhnt er. Der Familienvater ist selbständiger Unternehmer, Eigentümer der Hamburger Kammerspiele, war HSV-Präsident und erwarb sich als Galerist einen nachhaltigen Ruf.



# „Schubladen...

## *hinterfragen und durchbrechen“*

Die multilinguale Künstlerin **Clara Pazzini aus Rotherbaum** sieht sich als Europäerin und bewegt sich schon ihr ganzes Leben zwischen Hamburg und Paris, Berlin und München. So bunt wie ihr Leben und so **vielfältig wie die Welt** ist ihr **Debütalbum „BOXES“**, das sie jetzt zusammen mit **Leo Schmidthals** (Selig) rausbringt.

**A**lster Magazin: **Als ich dich das letzte Mal auf der Bühne erlebt habe, mit Leo Schmidthals am Kontrabass, hast du Jacques Brel gesungen. Als ich nun in dein erstes Album reingehört habe, war ich schon etwas überrascht. Wie kam es zu dem Wandel?**

**Clara Pazzini:** Ich stehe schon seit langem auf der Bühne, meist mit eigenen multilingualen Abenden auf italienisch, deutsch, englisch und französisch als One-Woman-Show mit eigenen Texten und dramaturgischen Bögen. Ich bin ja auch Schauspielerin und liebe es, in verschiedenen Charakteren, meine komödiantische Ader ausleben zu können. Chansons habe ich tatsächlich nur im Zusammenhang mit Jacques Brel gesungen. Ich habe lange in Frankreich gelebt und dort auch Kunstgeschichte studiert, mag die Sprache. Aus diesem Grund fühle ich mich ihm nah. Aber ich habe irgendwann gemerkt, dass ich mein eigenes Ding machen möchte.

**Das Album BOXES. Es ist extrem abwechslungsreich. Wie würdest du deinen Musikstil bezeichnen?**

Er ist genreübergreifend und damit ein Abbild unserer multikomplexen und diversen Welt. BOXES enthält eine

avantgardistische Mischung aus Pop, Soul und Hip-Hop, französischen Rap-Parts, Spoken Word, orchestralen Sounds und elektronischen Beats.

**Produziert hast du es in Hamburg mit Leo Schmidthals. Wie habt ihr zusammengefunden?**

Vor fünf Jahren bei Leos Kinderliederproduktion „Glühwürmchen und die Musikanten“. Eine Sängerin konnte nicht und er hat mich über eine Bekannte angefragt. Ein glücklicher Zufall, denn wir haben anschließend in einer neugegründeten Band und vor allem aber zu zweit an eigenen Sachen gearbeitet. In den vergangenen zweieinhalb Jahren haben Leo und ich intensiv nach einer passenden musikalischen Sprache gesucht. Und eine gefunden, die komplett anders ist als Chansons und politische Inhalte transportiert.

**Welche sind das?**

Zum einen, und darin geht es im Song Boxes, die Aufforderung an die Gesellschaft, das Leben in seiner Vielseitigkeit zu betrachten und vorgegebene Schubladen zu hinterfragen und zu durchbrechen. Ganz wichtig ist mir aber vor allem

*Fortsetzung auf Seite 28*

# Zum Wandel beitragen

## NACHHALTIGE AKTIENFONDS



**Das Thema Nachhaltigkeit wird bei der Geldanlage immer wichtiger. Privatanleger wollen zunehmend nicht nur bewusst konsumieren, sondern auch bei der Geldanlage ethisch-soziale und Umwelt-Ziele fördern. Nachhaltige Aktienfonds bieten rentable Lösungen, mit der Anleger die Transformation der Wirtschaft hin zu mehr Nachhaltigkeit unterstützen können.**

Sven Schlautmann,  
Leitung Vermögens-  
management

Bei institutionellen Anlegern in Deutschland steht das Thema „Nachhaltigkeit“ längst hoch im Kurs: 78 Prozent von ihnen investieren inzwischen nachhaltig, ergab eine Marktanalyse der

Fondsgesellschaft Union Investment im Frühjahr 2021. „Nachhaltige Geldanlagen überzeugen unter anderem auch deshalb immer mehr, weil dafür nicht auf Renditechancen verzichtet werden muss“, sagt Sven Schlautmann, Leiter Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank.

Auch immer mehr private Kunden interessieren sich für Anlagelösungen, die nach ökologischen und sozialen Standards sowie Aspekten der guten Unternehmensführung investieren. Aber wie können Anleger

sicher sein, dass ein Fonds auch tatsächlich nachhaltig ist? Als Standard haben sich drei Dimensionen der Nachhaltigkeit herausgebildet, für die drei Buchstaben stehen: ESG. Die sogenannten ESG-Kriterien gehen über den ökologischen Aspekt hinaus und schließen soziale und ethische Kriterien ein. ESG steht für Environmental (Umwelt), Social (soziales Verhalten) und Governance (Führungsqualitäten). „Möchten Sie als Privatanleger Ihr Geld nachhaltig in Aktien anlegen, stellt sich die Frage nach dem „Wie“, sagt Schlautmann. „Der Kauf einer einzelnen Aktie ist natürlich immer möglich. Allerdings ist es für einen Laien nahezu unmöglich zu beurteilen, wie nachhaltig ein Unternehmen tatsächlich ist.“ Eine naheliegende und praktische Form ist das Sparen mit nachhaltigen Aktienfonds. Dort entscheidet das Fondsmanagement anhand festgelegter Kriterien, in welche Unternehmen das Geld der Sparer investiert wird. „Die Unternehmen müssen klare Anforderungen im Hinblick auf Ökologie, Soziales und gute Unternehmensführung erfüllen. Kandidaten, die bestimmte Kriterien nicht erfüllen, werden ausgeschlossen.“

Mit nachhaltigen Aktienfonds gelingt es so, mit gutem Gewissen über die Jahre Vermögen aufzubauen, zu erhalten und zu vermehren. „Wir beraten Sie gern und besprechen in Ruhe, was Ihnen bei der nachhaltigen Geldanlage am wichtigsten ist. Gemäß Ihren Wünschen und Vorstellungen ermitteln wir den passenden Fonds.“ Eine solche Beratung umfasst auch mögliche marktbedingte Kurs- und Ertragschwankungen sowie Bonitätsrisiken und kann auch bequem per Video stattfinden. [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de)

**Christoph Ploß**  
Für Sie in den Bundestag

Foto: Tobias Koch

Fortsetzung von Seite 26

## „Schubladen...“ *hinterfragen und durchbrechen*

auch der feministische Gedanke der Gleichberechtigung. Und zwar nicht dieser altbackene Feminismusgedanke „Alles gegen die Männer“. Feminismus ist für mich der Inbegriff der Gleichberechtigung aller Menschen. In diesem Zusammenhang ist eines der wichtigsten Themen, die Rolle der Frau in der Gesellschaft zu hinterfragen. Ein drittes uns wichtiges Thema behandeln wir im Song Antidote, der eine Art Kapitalismuskritik enthält. Denn welchen Stellenwert haben Geld und Reichtum, dem die allermeisten von uns hinterherhecheln? Gerade in Coronazeiten hat sich dessen Bedeutung doch relativiert. Was macht uns am Reichtum eigentlich so glücklich? Das sollten sich viele Menschen ruhig einmal fragen.

### Hast du für dich eine Antwort gefunden?

Als Künstlerin stehe ich in der Gesellschaft außerhalb normativer Strukturen und sehe es als meine Rolle an, Begebenheiten zu hinterfragen. Ich sehe mich dabei aber nicht genötigt, eine Antwort für alle und auf alles zu finden, was ja auch nicht geht. Aber eine Botschaft habe ich trotzdem. Wichtig ist, auch über den Tellerrand zu schauen und nicht nur im eigenen Egoding verhaftet zu bleiben.

Kai Wehl



TIPP: Das spannende und extrem abwechslungsreiche Album „BOXES“ erscheint am 17.09. beim Label HIER Records.

# Digital ist Trumpf – auch beim Immobilien(ver)kauf

ANZEIGEN-SPEZIAL

Digitale Angebote erleichtern unseren Alltag. Auch den (Ver-)Kauf von Immobilien. Das gilt für Bewertungen, den Verkaufsprozess und Beurkundungen gleichermaßen. „Über das kostenlose Immobilienbewertungs-Tool auf unserer Website erhalten Eigentümer per Mail eine erste Marktanalyse mit einer Preisspanne für ihre Immobilie“, erklärt **Andreas Gnielka, Geschäftsleiter Wohnen Bestand bei Grossmann & Berger**. Analysiert wird nach dem Vergleichsverfahren, bei dem die notwendigen Parameter mit echten Kaufpreisen verglichen werden.

Möchten Eigentümer den genauen Wert ihrer Immobilie wissen, ist auch das kontaktlos – über einen Fragebogen per Post oder Mail – möglich. Zudem erhalten die Immobilienberater Fotos von Grundstück, Räumen und Ausstattungsdetails. Anschließend besichtigen sie die Immobilie äußerst diskret von außen. Über 360-Grad-Rundgänge und Besichtigungen per Videotelefonie kann Grossmann & Berger auch die anschließende Vermarktung vollständig digitalisieren.

Auch der Kaufvertrag lässt sich digital aufsetzen, per Mail abstimmen und kontaktlos beim Notar beurkunden. Nur die Übergabe der Immobilie selbst kann nicht vollständig digital stattfinden.

Doch auch, wenn sich bei einem Immobilienkauf mittlerweile fast alle Schritte digitalisieren lassen, sollten sich Interessenten überlegen, ob sie das wollen. „Um wirklich ein Gefühl für eine Immobilie zu bekommen, sollten Käufer mindestens einmal persönlich in ihrem Wunschobjekt gewesen sein“, empfiehlt Gnielka.



Ob Wohnung, Ein- oder Mehrfamilienhaus, auf der Website von Grossmann & Berger können Eigentümer kostenlos, unkompliziert und unverbindlich den Wert ihrer Immobilie ermitteln lassen.

Für Auskünfte und Beratung erreichen Sie das Team von Grossmann & Berger in den Immobilienshops Eppendorf unter **040 - 350 802 - 412** und Winterhude unter **040 - 350 802 - 562** sowie online auf **grossmann-berger.de**



Margreet Boonstra, Meike Woermann (Kuratorin Sammlung Block und Galerie im Elysée) und Karsten Mittag bei der Vernissage (v.l.)

## HAMBURGENSENIEN IN ROTHERBAUM

Die **Galerie im Elysée**, Rothenbaumchaussee 10, präsentiert noch bis zum 17. November in der Ausstellung **„Zu Besuch in Hamburg“** aktuelle und neue Werke der niederländischen Künstlerin **Margreet Boonstra** und von **Karsten Mittag** aus dem Erzgebirge. Zu sehen sind insgesamt 47 Kunstwerke der beiden, die bei und nach ihren jeweiligen Besuchen in Hamburg und Norddeutschland entstanden sind. „Ich freue mich, dass wir in unserer Galerie zwei so ausgezeichnete, unterschiedliche Künstler präsentieren dürfen, die sich beide auf einen Besuch nach Hamburg begeben haben. Mit ihrer farbenfrohen, kraftvollen Ölmalerei lassen sie die Betrachter in die norddeutsche Landschaft eintauchen“, sagt

Galeristin Christa Block. „Ich bin beeindruckt von dem künstlerischen Weg, den Karsten Mittag gegangen ist und dass wir ihm mit dem Elysée Preis vor 27 Jahren den Start dafür bereitet haben. Die Ölbilder der Pleinairkünstlerin Margreet Boonstra spiegeln ihre Leidenschaft für nördliche Landschaften in all ihren Formen wider und faszinieren mit ihrer prächtigen Inszenierung des Lichts.“ Die Galerie ist rund um die Uhr geöffnet. Bei größeren Veranstaltungen im Hotel kann es vorkommen, dass eine Besichtigung nicht möglich ist. Mehr Infos unter Tel. 040 41 41 28 25 und auf [www.grand-elysee.com/kunst](http://www.grand-elysee.com/kunst) sowie [www.alster-aktuell.de](http://www.alster-aktuell.de)

Freiheit

**Grundrechte**  
sind **nicht**  
verhandelbar.

Lokale Unternehmen fördern

Für einen  
starken  
**Mittelstand.**

Achtsamkeit

**Menschlichkeit**  
ist  
**alternativlos.**

Selbstbestimmung

**Nein** zum  
gläsernen Bürger:  
**Bargeld** erhalten.



Wähle und  
behalte Deine  
Stimme.

[dieBasis-Hamburg.de](http://dieBasis-Hamburg.de)



**dieBasis**

Basisdemokratische Partei Deutschland

# Du bist die Heldin deines Lebens

**Isabell Ziegler** setzt sich für Frauen mit der **Diagnose Brustkrebs** ein. Gemeinsam mit anderen engagierten Frauen, helfen sie Betroffenen mit dem Verein **LebensHeldin!**

Das **ALSTER MAGAZIN** sprach mit ihr über die Diagnose des Schreckens. Sie ist selbst betroffen und berichtet, was es mit einer Frau macht.

“Aus dieser Krankheit geht eine Frau anders heraus – sie verändert alles”, sagt Isabelle Ziegler. “Das hakt man nicht einfach so ab!” Manch eine Frau geht nicht mehr in ihren Beruf zurück, anderen zerbrecen die Beziehungen. Sie durchlebt angstvolle Phasen mit Chemo-Therapien, Bestrahlungen und Brust-Operationen. “Nach Überwindung dieser Krankheit ist eine Frau einfach anders drauf!”

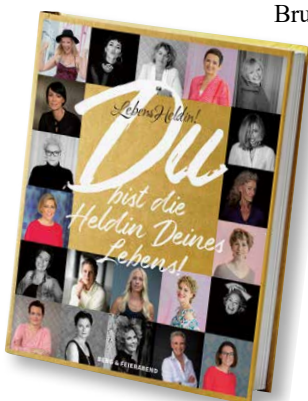
Die Krankheit hat sie aber auch in Verbindung gebracht. Mit den Lebensheldinnen. Der Verein unterstützt Frauen nach Brustkrebs und engagiert sich für Brustkrebs-Prävention und Aufklärung. Er stärkt Frauen in ihrer Selbstwirksamkeit und öffnet das Bewusstsein für einen gesunden Lebensstil. LebensHeldin! steht für individualisierte Heilungswege und ein glückliches Leben nach der Therapie. So steht es auf der Webseite der Heldinnen.

Nun erscheint auch das Mutmachbuch. In 21 Geschichten erzählen Frauen über Mut, Hoffnung und Zuversicht. Denn eine

Brustkrebs-Diagnose kegelt eine Frau aus ihrem Leben. Von einer Sekunde zur anderen ist nichts mehr, wie es war.

Sie durchlebt angstvolle Phasen mit Chemo-Therapien, Bestrahlungen und Brust-Operationen. Jede Frau wünscht sich gesund zu werden und sehnt sich nach einer Perspektive. Der vielleicht wichtigste Schritt

Das Buch „**Du bist die Heldin  
deines Lebens**“ (ET 21.10.) kann vorbestellt werden, Infos dazu auf [www.lebensheldin.de](http://www.lebensheldin.de)



Isabell Ziegler: „Die Diagnose Brustkrebs ist eine Zesur im Leben einer Frau. Und sie verändert von einer auf die andere Sekunde alles!“

zur ganzheitlichen Heilung beginnt mit Bewusstwerdung: Ich bin viel stärker als ich glaube. Es beginnt mit der Fragestellung: wie beeinflussen meine Gedanken, Gefühle, Emotionen und Handlungen meine Gesundheit und was kann ich positiv verändern? Das ist die Leitlinie des Buches.

Wenn die Krankheit besiegt ist, ist der Alltag nicht mehr wie vorher. Das sind die Erfahrungen tausender betroffener Frauen. Jede siebte Frau erkrankt an Brustkrebs. Das sind 70.000 Frauen pro Jahr. Und es sind heute nicht mehr nur die Frauen mit dem Alter 60 plus. “Die Betroffenen werden immer jünger”, so Ziegler. Die Gründe dafür liegen noch im Verborgenen, aber einige Ursachen liegen bereits fest: Situationen mit hormonel-

lem Ungleichgewicht bzw. bei Hormontherapie, Rauchen, schlechte Nahrungsmittelzusammensetzung wie etwa fettreiche Ernährung, Alkoholkonsum, Übergewicht und Diabetes Typ II., aber auch Vererbung und eine geringe körperliche Aktivität können Ursachen sein. Schon das Leben in der Großstadt mit zahllosen Schadstoffen kann Ursache sein.

Doch es gibt inzwischen auch eine gute Nachricht: 90 Prozent der Frauen mit früh erkanntem Brustkrebs besiegen die Krankheit. Darum bieten die LebensHeldinnen ebenfalls Beratung im Bereich Krebs-Prävention an.

LebensHeldin e.V.-Vorständin Silke Linsenmaier rät daher, früh den Kontakt zur Initiative herzustellen. “Die Diagnose Brustkrebs ist in der frühen Phase größte seelische und körperliche Belastung. Und oft fehlt der Zugang, um die lebensbedrohliche Krankheit positiv zu bewältigen. Von der Diagnose bis zur Nachsorge fehlt ein innovatives, gemeinnütziges Angebot zur Verbesserung der Lebensqualität, das für alle Frauen erreichbar ist und dem aktuellen Zeitgeist entspricht. Darum machen wir die LebensHeldinnen!”



# TAG DER OFFENEN TÜR

## AM 19.09.2021, 10-16 UHR



Unter dem Motto „Golfclub und Golfakademie kennenlernen“ erwartet Sie bei uns ein erlebnisreicher Tag!

### Für Golfer

- 18 Löcher zum Sonderpreis von 50,- €
- 9 Löcher zum Sonderpreis von 30,- €
- **11:00 und 14:00 Uhr:** Vorführung Trickgolfer Karsten Maas
- **10:00-11:00, 12:00-14:00 und 15:00-16:00 Uhr:** Kostenlose TrackMan-Schwunganalyse mit Gary Hillson und Gary Kershaw
- Demo-Tag der Firmen Callaway und Taylormade
- Golfakademie zur freien Verfügung, inkl. Bälle
- Putting-Wettbewerb

### Für Interessenten

- **10:00-11:00, 12:00-14:00 und 15:00-16:00 Uhr:** Kostenloses Ausprobieren auf der Driving-Range mit Schnuppergolf
- Leihschläger und Bälle werden gestellt. Mitzubringen sind nur Sportschuhe und bequeme Kleidung
- Golfakademie zur freien Verfügung, inkl. Bälle
- Putting-Wettbewerb



Änderungen vorbehalten.

- **Weiteres: Vorführung KinderLicht-Clown Gunther Veh um 12:30 Uhr**

**Adresse der Clubanlage:** Bäckerberg 10, 22889 Tangstedt-Wilstedt, Tel. 04109/554 45 46,  
E-Mail: [info@golfclub-oberalster.de](mailto:info@golfclub-oberalster.de), mehr Infos finden Sie unter [www.golfclub-oberalster.de](http://www.golfclub-oberalster.de)



Das kompetente Studio-Team bietet eine Vielzahl an Behandlungsmethoden an, beispielsweise aus der apparativen Kosmetik das beliebte Microneedling.





# Willkommen in einer wunderschönen Welt ...

bei **allabell cosmetics**, dem jüngsten Studio für **Kosmetik Kompetenz** an der Elbe. In der Elbchaussee No.5 werden die Kunden in lichtdurchfluteten Behandlungsräumen von einem engagierten Team beraten und **individuell behandelt**. Zusätzlich gibt es hochwertige Kunst.

**I**nnovative Behandlungsmethoden stehen bei allabell cosmetics ganz oben. Ob kosmetische Gesichtsbearbeitungen, Anwendungen der apparativen Kosmetik oder dekorative Treatments – stets werden **die aktuellsten und innovativsten Behandlungstechniken** mit hoch wirkungsvollen Produkten für Schönheit, Hautgesundheit und Anti-Aging-Effekte genutzt.

Die erfahrenen Hautexpertinnen richten beispielsweise Ihre gewünschte Gesichtsbearbeitung ganz auf die individuellen Bedürfnisse Ihrer Haut aus. Sei es eine ausgiebige Pflegeanwendung für ein neu erstrahlendes Hautbild, die Versorgung mit Vitaminen und Nährstoffen zur natürlichen Straffung und Porenverfeinerung oder eine sehr effektive apparative Tiefenreinigung zur Beseitigung von Unreinheiten – bei allabell erfahren Sie ein **breites Spektrum an exklusivem Treatment** für Gesicht und Körper genau für Ihren Hauttyp.

Durch die Kombination aus bewährten und modernen Technologien sowie hochwertiger Pflegeprodukte mit Schwerpunkt auf der französischen Spitzenmarke „**Maria Galland Paris**“ können durch die Behandlung bei allabell sichtbare Soforteffekte erzielt werden, einhergehend mit einer langfristigen Frische.



Neben den professionellen Behandlungen erwartet die Kunden bei allabell cosmetics ein weiteres Highlight: die **Allabell Art Gallery**. Der kunstbegeisterte Inhaber möchte den Besuch in seinem Studio zu einem überraschend inspirierenden und beglückenden Erlebnis machen. Das ist ihm wirklich gut gelungen, denn neben professioneller Fachkosmetik gibt es

wunderschöne Kunst in trendig designten Räumlichkeiten. Aktuell sind expressive Gemälde aus einer privaten Kunstsammlung zu sehen. So lassen sich faszinierende Bilder, exquisite Skulpturen, einmalige Vasen und hochwertiger Schmuck entdecken. Unter anderem Ringe und Ketten, die der berühmte italienische Architekt **Gaetano Pesce** für Corsi Design entworfen hat. Aus Harz! Mitte der 1990er-Jahre hatte der kreative Maestro die bahnbrechende Idee, das Industriematerial für die Gestaltung von Kunst- und Designstücken zu nutzen. Mit großem Erfolg.

Das Team von allabell cosmetics freut sich auf Ihren Besuch und verspricht einen **bleibenden „aha-effekt“**, wenn Sie das Studio kennenlernen (Besuche aktuell nur mit Test oder Impfung möglich).

Mehr Informationen und Terminanfrage unter **Tel. 0151 65 76 50 82** und auf **www.allabell.de**.



Bei allabell cosmetics werden Frau und Mann nicht nur schön, sie können in der Art-Gallery auch Schönes sehen und exklusiven Schmuck erwerben.

## Aktuelle Promotion:

Jetzt buchen und bis zu 30% Rabatt auf die Einzelbehandlungen bis Ende November 2021 erhalten!



# ARGANÖL: DAS FLÜSSIGE GOLD AUS MAROKKO!

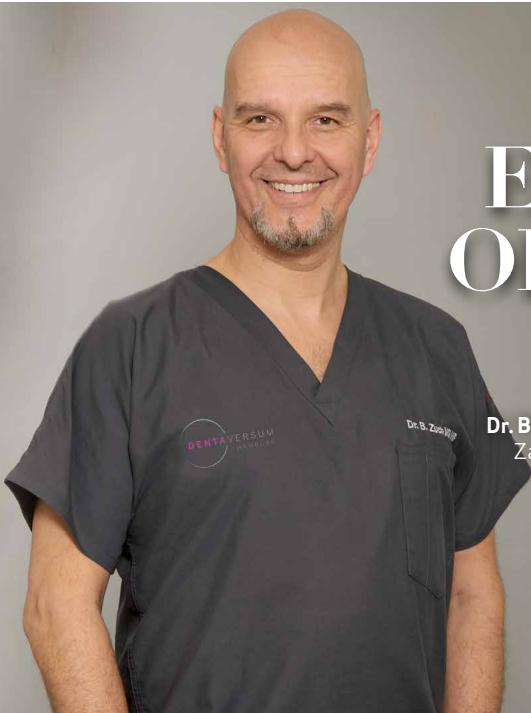
Wir stellen Ihnen heute dieses aromatische Öl vor, das durch eine aufwendige Herstellung durch Handarbeit gewonnen wird. Die Arganbäume wachsen nur in einer einzigen Region, nämlich in Südwest-Marokko, rund um Agadir. Die Region erstreckt sich südlich von Safi bis nach Osten nach Taroudant (und darüber hinaus und weiter in den Süden bis nach Guelmim. Das gesamte Gebiet von fast 820.000 Hektar! steht außerdem unter dem Weltkulturerbeschutz, denn der Arganbaum stammt aus dem tertiären Erdzeitalter.

Das Arganöl wird aus den Kernen der Arganfrüchte gewonnen, welche vom Arganbaum stammen. Die Samenplättchen, die darin enthalten sind werden direkt weiterverarbeitet oder angeröstet. Danach werden die Nüsse per Hand unter Zugabe von lauwarmem Wasser mit einer Steinmühle zermahlen, bis das wertvolle Öl langsam heraustritt. Für einen Liter Öl benötigt man circa 30 Kilogramm Früchte, sowie mindestens sieben bis acht Stunden Handarbeit mehrerer Frauen. Dies erklärt auch die Tatsache, warum Arganöl teuer ist und auch sein darf. Es zählt zu den wertvollsten Ölen dieser Welt. Neben seinem einzigartigen Geschmack, das besonders nussig schmeckt, bietet Arganöl auch einen sehr hohen Vitamin-E Gehalt und ungesättigte Fettsäuren.



Für einen Liter Öl benötigt man circa 30 Kilogramm Früchte..

## KARIES ENTFERNUNG OHNE BOHREN!



**Dr. Burkart M. Zuch**  
Zahnarzt MS MS  
(UCLA/USA)



**Ghazaleh Zargaran M.Sc.**,  
Zahnärztin und Expertin für  
Zahnerhaltung und Endodontologie  
(Wurzelkanalbehandlung)



Im **DENTAVERSUM HAMBURG** arbeiten unsere Experten mit viel Liebe zum Detail und modernsten Behandlungsmethoden für Ihre gesunden Zähne. An der schönen Hamburger Binnenalster. Wir entfernen Ihre Karies jetzt **ohne** Bohren. Geht das? **Ja, völlig schmerzfrei.** Erfahren Sie mehr über diese Innovation. Einfach den QR-Code scannen.

### DENTAVERSUM HAMBURG

BALLINDAMM 3, 20095 HAMBURG  
T 040 23 09 83  
WWW.DENTAVERSUM.DE

PRAXIS-PARKPLÄTZE IN DER  
KUNSTHALLE VORHANDEN

JETZT QR-CODE  
SCANNEN UND  
MEHR ERFAHREN:



Dr. Jürgensen, Neurologe und Psychiater, ist seit mehr als zwei Jahren Leiter der Angehörigen Ambulanz an der Asklepios Klinik Nord.



# „Pflege trifft die Angehörigen völlig unvorbereitet“

In Deutschland sind etwa **drei Millionen Menschen pflegebedürftig**, fünf Millionen haben Pflegeverantwortung. Das sind Partner, Kinder, manchmal Nachbarn oder Bekannte. Sie rutschen in diese **Verantwortung** oftmals einfach so rein – und drohen an **daran zu zerbrechen**. Eine Angehörigen-Ambulanz bietet Hilfe.

**A**n eine Situation hat Dr. Frank Jürgensen besonders berührt. Da war diese ältere Dame, jahrelang pflegte sie ihren Ehemann, bis sie irgendwann nicht mehr konnte. „Sie erzählte mir, dass ihr fast die Hand ausgerutscht wäre, woraufhin sie völlig erschrocken über sich selbst gewesen ist“, erinnert sich der Neurologe und Psychiater. Sie holte sich Hilfe. „Irgendwann sagte sie mir, dass sie nun mit diesen Situationen umgehen kann, die nötige Distanz entwickelt hat und mehr Selbstfürsorge betreibt.“ Das sind Sätze, die den Neurologen in seiner Arbeit bestätigen. Seit mehr als zwei Jahren leitet Dr. Jürgensen die Angehörigen-Ambulanz an der Asklepios Klinik Nord, es ist die einzige ihrer Art bundesweit.

„Angehörige werden oft gar nicht gefragt, ob sie die Pflege übernehmen wollen und rutschen dann völlig unvorbereitet da hinein“, sagt er und meint damit nicht nur die ganz praktischen Dinge, sondern vor allem die mentale Belastung. Häufig äußere sich diese zunächst in körperlichen Beschwerden und es dauere eine Weile, bis man auf die psychischen Auswirkungen stoße. „Viele Pflegenden leiden unter

Depressionen, an Niedergeschlagenheit, Schlaflosigkeit.“ Vor allem verlernen sie, auf sich selbst acht zu geben. In der Angehörigen-Ambulanz bieten Psychologin, Ärzte, Pflegekräfte und Sozialarbeiter diesen Menschen Unterstützung. „Im Mittelpunkt steht bei uns, dass die Pflegenden wieder Selbstfürsorge lernen“, sagt der Neurologe und Psychiater. Zugleich wissen er und sein Team weiter, wenn es darum geht, Pflegestufen zu beantragen, Betreuung zu organisieren, möglicherweise eine Kur.

Die meisten seiner Patienten kommen aus den eigenen Häusern, wo Ärzte oder Pflegepersonal auf den kritischen Zustand der Angehörigen aufmerksam werden, ein Drittel kommt über die Hausärzte. Dr. Jürgensen ist wichtig, dass es einzig um den Pflegenden geht, die Schwere der Pflegebedürftigkeit und auch die verwandtschaftlichen Verhältnisse spielen keine Rolle. Die Kosten für die Behandlung tragen die Krankenkassen. Inzwischen ist das Bewusstsein für die Not der vielen Pflegenden gewachsen. Dr. Jürgensen und sein Team bieten mittlerweile auch Sprechstunden in Heidberg, in St. Georg und Altona an, ein weiterer Ausbau ist geplant.

A photograph showing the silhouettes of several people playing beach volleyball on a sandy beach at sunset. The sun is low on the horizon, creating a warm, golden glow. A volleyball is suspended in the air above the net. The players are in various dynamic poses, some jumping or reaching for the ball.

## Sport und Bewegung – einfache Tipps für mehr **Aktivität** im Alltag

Sport tut gut! Diese **Lebensweisheit** erschließt sich nicht jedem sofort. Denn wer sich **lange Zeit** nicht oder nur wenig bewegt hat, für den kann der Weg zu sportlicher Aktivität erst mal **schwierig** sein. Aber wer dranbleibt, wird merken, dass körperliche Aktivität entscheidend zu **Wohlbefinden und Gesundheit** beiträgt.

**S**port ist nicht nur gesund, sondern hilft auch, den Alltagsstress abzubauen und die Gedanken frei zu bekommen. Wichtig ist jedoch ein gesundes Maß. Die sportliche Betätigung sollte nicht zur Überlastung führen. Deshalb ist es wichtig, die eigenen Grenzen zu erkennen und zu respektieren. Das heißt aber nicht, dass Sie diese nicht verändern können. Wenn Sie Ihre Leistungsfähigkeit und Ausdauer steigern möchten, dann tun Sie dies langsam und in kleinen Schritten, aber kontinuierlich. Um Ihre Belastungsgrenze nicht zu überschreiten, können Sie Ihren Puls kontrollieren. Berechnen Sie als Richtwert 180 minus Ihr Lebensalter in Jahren. Den errechneten Wert sollte Ihr Plus beim Training möglichst nicht überschreiten.

**Welche Sportart passt zu mir?** Die Bandbreite der sportlichen Aktivitäten ist groß. Was am besten passt und gut tut, bleibt jedem selbst überlassen. Wir haben einige Tipps für Sie zusammengestellt, die Ihnen die Auswahl erleichtern können.

**Sie trainieren am liebsten alleine?** Es gibt viele Ausdauersportarten, bei denen Sie von niemandem abhängig sind und die Sie jederzeit ausüben können: Joggen, Walking, Fahrradfahren, Schwimmen, Inlineskaten, Stand up Paddling etc.

**Trainieren im Team.** Wer nicht gerne alleine Sport treibt, ist vielleicht in einem Verein gut aufgehoben. Ob im Team rudern oder Synchronschwimmen, es gibt viele Mannschaftssportarten. Auch ein Lauftreff kann den Einstieg ins Training erleichtern. Und der Weg zum Sportkurs ist in Begleitung meist leichter.

**Bewusst bewegt entspannt.** Einige Bewegungsformen bieten auch Entspannungsübungen. Ob Yoga, Qi Gong, Tai Chi, Feldenkrais oder Faszien-Training – es gibt viele Methoden, die neben körperlichem Training auch für mehr Gelassenheit sorgen.

**Spiele mit Freunden.** Wie wäre es mit einem Tischtennismatch? In vielen Parks stehen Tischtennisplatten, die zu einem Spiel einladen. Einfach Schläger und Bälle einpacken und los geht's. Bei Federball, Beachvolleyball und Co. brauchen Sie etwas Platz, eventuell ein Netz, etwas Zeit und jemanden, der mit Ihnen spielt.

**War bisher nichts dabei?** Neben den altbekannteren Arten des Trainings gibt es immer mehr neue Sportarten. Ob Jogging for Body & Mind oder Aerial Yoga, die Palette an Möglichkeiten, wie Sie mehr Bewegung in Ihr Leben bringen können, ist groß. Ein guter Anlaufpunkt, um Neues auszuprobieren, sind Volkshochschulen.

Bei der oberflächengesteuerten SGRT sind keine längerfristigen Markierungen erforderlich, ein großer Vorteil, etwa beim Schwimmen.

© panthermedia/Strahlencentrum Hamburg

## Bestrahlung bei **Brustkrebs** – ohne Hautmarkierungen

**B**rustkrebs ist die häufigste Krebserkrankung bei Frauen und wird in Deutschland jährlich ungefähr 70.000 Mal diagnostiziert. Die meisten Betroffenen benötigen nach der brusterhaltenden Operation eine ergänzende Strahlentherapie, um das Rückfallrisiko deutlich zu minimieren und eine tatsächliche Heilung zu ermöglichen.

In der Planungsphase erhalten die Patientinnen zur identischen Lagerung bei allen Behandlungseinheiten Filzstift-Markierungen auf dem gesamten Oberkörper. Je nach Tumorausdehnung dauert eine Bestrahlungsserie 3 bis 6 Wochen, in denen die betroffene Frau normaler Weise nicht duschen und keinen Sport treiben soll, damit diese Markierungen nicht „verrutschen“. In englischsprachigen Ländern erfolgt hierfür sogar eine permanente Tätowierung.

Mit diesen Hautmarkierungen assoziieren viele Patientinnen deshalb negative Gefühle, der Blick in den Spiegel erinnert zudem täglich an den Krebs und die Therapie.

Das **Strahlencentrum Hamburg** in der Langenhorner Chaussee 369, kann dank seiner neuen – in ganz Norddeutschland einmaligen – zukunftsweisenden technischen Innovation, der oberflächengesteuerten SGRT (Surface Guided Radiation Therapie), nun komplett auf Hautmarkierungen verzichten.

„Unsere Patientinnen können jetzt im Sommer – trotz ihrer Therapie – ein kühlendes Bad nehmen“, resümiert PD Dr. med. Fehlauer. „Denn deren Oberkörper wird nun während der Behandlung mit einer reinen und absolut unschädlichen Lichtquelle quasi „abgetastet“ und überwacht, 20.000 feine Lichtpunkte analysieren die Körperoberfläche vor und während der Bestrahlung mit 3-D Kameras digital im sub-millimeter Bereich, was die Sicherheit und den Komfort für die Patientin erhöht.“

Das Strahlencentrum Hamburg zählt zu den führenden Versorgungszentren für Strahlenmedizin, Radiochirurgie und Schmerztherapie und ist die einzige ärztlich geleitete, zertifizierte ambulante Einrichtung in Deutschland mit den Therapieoptionen am Cyberknife und der modernen Hochpräzisionsstrahlentherapie unter einem Dach, so dass jederzeit ein optimales Verfahren und individueller Therapieplan ausgewählt werden können.

Privatdozent Dr. Fabian Fehlauer gründete 2007 das Strahlencentrum Hamburg und gilt als Impulsgeber für moderne innovative Technologien, höchsten fachlichen und menschlichen Anspruch und eine persönliche Atmosphäre innerhalb der Strahlentherapielandschaft. Mehr Informationen unter **Tel. 040 24424580** und auf **www.strahlencentrum-hamburg.de**

## 10 JAHRE „Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



### STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

[www.strahlencentrum-hamburg.de](http://www.strahlencentrum-hamburg.de)





Im feinen Golfclub Walddörfer: Spiel um die Mercedes-Benz Meisterschaft

# Golf-Trophy

**Endlich** ist es wieder möglich: Golf spielen mit Freunden und einem schönen Rahmenprogramm – gespielt wurde um die Qualifikation zum **MercedesTrophy-Deutschland-Finale**.

Seit mehr als 30 Jahren unterstützt Mercedes-Benz den Golfsport auf der ganzen Welt, von der Partnerschaft mit den renommiertesten Majors, Turnieren, Spielerinnen und Spielern bei den Profis bis hin zu den Amateuren in der größten globalen Einladungsserie, der MercedesTrophy. Mercedes-Benz ist ein Global Partner des Masters, des prestigeträchtigsten Majors, sowie offizieller Partner von The Open, dem traditionsreichsten und innovativsten Major. Darüber hinaus unterstützt Mercedes-Benz zahlreiche Profiturniere auf den verschiedenen Touren rund um den Globus. Bernhard Langer, Jon Rahm, Rickie Fowler, Inbee Park und So Yeon Ryu gehören zu den Markenbotschaftern.

Im Amateurgolf kommen jedes Jahr mehr als 65.000 Spielerinnen und Spieler aus über 60 Ländern zur Mercedes Trophy zusammen,

so auch aktuell im Golfclub Hamburg-Walddörfer zur Vorrunde. Bundesweit bieten diese Vorrundenturniere die Gelegenheit, sich für das MercedesTrophy Deutschland Finale zu qualifizieren, in diesem Jahr waren es 14 Turniere.

Mit außergewöhnlichen Preisen, einem exklusives Abendprogramm und prominenten Gästen ging auch das Golfturnier im Golfclub Hamburg-Walddörfer zu Ende.

Besondere Freude: Als Gewinner der Nettowertung qualifizierte sich ein Walddörfer Spieler für die Teilnahme am MercedesTrophy-Deutschland-Finale im Öschberghof in der Nähe von Donaueschingen. Auch Club-Präsident Arne Dost war begeistert: „Ein wunderbares Turnier mit einer einzigartigen Turnierorganisation und Ausstattung. Rundherum ein Kompliment an unseren Golfsport!“

Großartig organisiertes Turnier: Mercedes-„Gastgeberin“ Sandy Hoppe, Verkaufsleiterin PKW Hamburg und Lübeck mit Golfer und Verleger Wolfgang E. Buss.

Turnierteilnehmer: Alexander Birken, Vorstandsvorsitzender der Otto Group, GC Hamburg-Walddörfer-Präsident Arne Dost, Senator a.D. Ian K. Karan und Florian Kairat (Mercedes-Benz, v.l.)



Fotos: © Stefan von Stengel

Dank digitaler Innovationen ist es jetzt noch einfacher, bei Mercedes-Benz Hamburg Servicetermine zu buchen.



## Mercedes-Benz Hamburg immer dabei: mit der App auf dem Handy.

Zum leichten **Einstieg in die digitale Welt** gibt es jetzt die neue **Nord-App**. Hier finden die Nutzer alle wichtigen Informationen übersichtlich und strukturiert auf einen Blick. Und das Beste: immer **griffbereit auf dem Smartphone**.

Eine App für alle Fälle ist es, die Mercedes-Benz Hamburg den Kunden und Fans des Hauses anbietet. Eine App, in der die wichtigsten Informationen übersichtlich und leicht klickbar zur Verfügung gestellt werden: Ob Fahrzeug-Informationen, Neu- und Gebrauchtwagen-Angebote oder auch die Standorte inklusive der jeweiligen Center-Öffnungszeiten und der Telefonnummer für die sofortige Kontaktaufnahme.

Doch nicht nur die Bereitstellung von Informationen wird hier optimiert, es ist auch möglich direkt zu shoppen. So bietet der Klick auf „Teile / Zubehör“ den Zugang zum Onlinestore. Einfach, unkompliziert und zeitsparend. Der nächste Werkstatt-Termin steht an? Dann ist auch diese Vereinbarung über die Nord-App möglich.

Vor Ort in der Kollastraße und künftig auch am Friedrich-Ebert-Damm erwartet den Kunden ein weiteres neues Produkt: der Mercedes-Benz Self-Service.

„Dieses Angebot richtet sich an alle Kundinnen und Kunden, für deren Fahrzeug ein Werkstattbesuch vereinbart und weder vorher noch nachher ein Gesprächsbedarf mit unserer Service-

beratung notwendig ist.“ so Clemens Krakau, Leiter Kundendienst im Center Niendorf. „Gerade aber, weil wir als moderne Werkstatt mit zahlreichen digitalen Dienstleistungen aufwarten, ist uns die kompetente, hilfreiche und persönliche Beratung wichtig. Bei uns hat der Kunde die Wahl. Egal ob smart, Mercedes-Benz Pkw oder auch Mercedes-Benz Transporter – am Ende verlässt ein Kundenfahrzeug unseren Hof mit bestem Service“, so Krakau weiter.

**Laden Sie sich die App im Google Play Store herunter oder starten Sie die Mobile Web App.**



QR-Code  
scannen und  
App auf Ihr  
Smartphone  
herunterladen.



QR-Code  
scannen und  
Mobile Web  
App starten.



### So einfach geht's:

Direkt am Terminal im Showroom einwählen, Daten erfassen, digital unterschreiben und den Schlüssel hinterlegen. Zur Bestätigung der Übergabe werden eine SMS und eine E-Mail ausgesendet.

Zur Abholung wird ein Code per SMS und E-Mail an das Smartphone gesendet. Dieser ermöglicht das Entnehmen des Schlüssels aus dem Terminal.

Mehr Infos unter:

<http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/self-service>



Fotos: © AUDI AG

Als Inspirationsquelle diente ein legendärer Klassiker aus der eigenen Firmengeschichte – der Roadster Horch 853.

# Offen für Zukunft – Audi skysphere concept

Mit einem **spektakulären Roadster** präsentiert Audi den ersten Vertreter einer neuen Familie von Konzeptfahrzeugen. **Audi skysphere concept** heißt der elektrisch angetriebene offene Zweitürer, dessen Linienführung das Audi-Design von morgen zeigen soll.

**M**it dem Audi skysphere concept zeigt die Marke, wie sie künftigen Luxus neu definiert. Es geht nicht mehr nur um das Fahren. Das Concept Car wurde mit der klaren Zielsetzung konzipiert, seinen Insassen faszinierende und hochklassige Erlebnisse zu bieten. Um den Passagieren maximale Freiheit zu geben, wurde der Audi skysphere concept für zwei unterschiedliche Fahrerlebnisse konzipiert: eine Grand Touring Experience und eine Sports Experience.

Dabei kommt ein spektakuläres technisches Detail zum Einsatz – der variable Radstand. Elektrische Motoren und eine ausgeklügelte Mechanik mit ineinander verschiebbaren Karosserie- und Rahmenkomponenten machen es möglich, den Radstand selbst und die Außenlänge um 250 Millimeter zu variieren. Gleichzeitig wird die Bodenfreiheit um 10 Millimeter variiert – ein Plus zugunsten des Komforts oder aber der Fahrdynamik.

Sein Publikumsdebüt gab der Audi skysphere concept am 13. August im Rahmen der Monterey Car Week – auf dem legendären Rasen des Golfplatzes von Pebble Beach. Der Auftritt in Kalifornien ist dabei fast ein Heimspiel. Denn erdacht und entworfen wurde das Konzeptfahrzeug im Audi-Design-Studio in Malibu. Verantwortlich zeichnen Studioleiter Gael Buzyn und sein Team. Als Inspirationsquelle diente ein legendärer

Klassiker aus der eigenen Firmengeschichte – der Roadster Horch 853. Das gleichfalls rund 5,20 lange repräsentative Cabriolet definierte nicht nur den modernen Luxus der 1930er Jahre, sondern siegte 2009 auch beim Concours d'Elegance in Pebble Beach.

Jedoch beschränkt sich die optische Inspiration durch den Urahn auf die Dimensionen und die typischen Proportionen mit eher kompakter Kabine und langem Vorderwagen. Denn ein Blick unter die Haube fällt beim Horch auf einen stattlichen 8-Zylinder-Reihenmotor mit 5 Litern Hubraum. Beim Audi skysphere hingegen gibt es zwischen Vorderachse und Windschutzscheibe vor allem Komponenten des E-Antriebs wie das Ladegerät und den DC/DC-Wandler, dazu die Stellmotoren, Elektronik und Mechanik für den adaptiven Radstand. Und einen voluminösen Gepäckraum, gefüllt mit zwei eigens für das Concept Car entworfenen Golfbags.

Für den Antrieb des Audi skysphere sorgt ein E-Motor, der auf der angetriebenen Hinterachse positioniert ist. 465 Kilowatt Leistung und das Drehmoment von 750 Newtonmetern haben leichtes Spiel mit dem rund 1.800 Kilogramm wiegenden Roadster. Die Gewichtsverteilung von rund 60 Prozent auf der angetriebenen Hinterachse erlaubt satte Traktion und – bei Bedarf – eine Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in nur 4 Sekunden.

Das futuristisch anmutende Concept Car vereint stylische Linien mit praktischem Komfort: So lassen sich im vorderen Bereich, ganz praktisch, zwei eigens für den Wagen entworfenen Golfbags verstauen.





# Willkommen im Club!

Vorteile gibt es bei uns jetzt schon  
ab dem 3. Fahrzeug-Geburtstag.



Erstzulassung

1. Jahr

2. Jahr

**Service Club 5 light<sup>1</sup>**  
ab dem 3. Jahr 5% Rabatt\*  
ab dem 4. Jahr 10% Rabatt\*

**Service Club 5<sup>1</sup>**  
ab dem 5. Jahr 20% Rabatt\*

**Service Club 8+<sup>1</sup>**  
ab dem 8. Jahr 30% Rabatt\*

<sup>1</sup> Kostenlose, fahrzeuggebundene Mitgliedschaft. Voraussetzung: Durchführung eines Sicherheitscheck an Ihrem Fahrzeug.

\* Nicht mit anderen Aktionsangeboten kombinierbar. Barauszahlung nicht möglich. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Jetzt online Termin vereinbaren:  
[www.werkstatt-termin.hamburg](http://www.werkstatt-termin.hamburg)



**Volkswagen Automobile**  
Hamburg GmbH  
[www.volkswagen-hamburg.de](http://www.volkswagen-hamburg.de)

**Audi**  
Hamburg GmbH  
[www.hamburg.audi](http://www.hamburg.audi)

**VGRHH GmbH**  
[www.vgrhh-gruppe.de](http://www.vgrhh-gruppe.de)

# Tapetenmuster: **Trends für die Wan**



Dank des „Grandmillennial Style“ – aka „Granny Chic“ – Trends feiern gemusterte Tapeten gerade ein großes Comeback. Wer solche Tapeten hat, braucht keine Kunstwerke mehr an der Wand.

**T**rends sind ein ganz eigenes Phänomen. Sie kommen und gehen. Und selbst Trends, von denen man gedacht (oder gehofft hatte), sie würden nicht zurückkommen, kommen Jahrzehnte später oft wieder zum Vorschein. Und ein Designtrend, von dem man wohl am wenigsten geglaubt hätte, dass er nochmal in Mode kommt, ist Großmutter's Interieur.

Der wesentliche Kern dieses Designstils ist, dass er ziemlich genau die Mitte aus Minimalismus und Maximalismus abbildet. Er bildet eine Art Gegenüberstellung aus Tradition und Moderne ab. Die Farben sind tendenziell in erdigen Farbtönen gehalten. Neben Vorhängen, Kissen und anderen Einrichtungselementen, kann man seine vier Wände durch Tapeten in dieser Stilrichtung zu einem ganz besonderen Eyecatcher aufwerten. Dabei sorgt Cosiness im Gegensatz zu kahlen Wänden für einen tollen Kontrast zu einer sonst eher zurückhaltenden Einrichtung. Übertreiben sollte man es damit nämlich nicht, oft genügt auch schon eine tapezierte Wand – etwa hinter der Couch – als Statement.

**Grandmillennial – mehr als nur ein Trend**

Dass es sich bei diesem Stil viel mehr als nur um einen Trend handelt, wird schnell klar, wenn man Anhänger dieser Stilrichtung befragt. Dann ist nämlich sehr deutlich, dass es sich hierbei um eine ganze Bewegung handelt, die sich nicht nur puncto Interieur, sondern auch zum Beispiel an den vorherrschenden Werten früherer Zeiten und Gebräuchen orientiert. Für viele Grandmillennials ist es eine frische, aber zugleich auch klassisch informierte Sicht auf einen Look, den sie ihr ganzes Leben gekannt haben.

Im Mittelpunkt steht die Sehnsucht nach Tradition, nach Normen und Gebräuchen einer Zeit, in der es noch klare Rollenzuordnungen gab und Höflichkeit und Etikette angesagt waren. Gerade in Zeiten von Social Media, die primär trend-basierte Looks promotet unterscheidet sich dieser Stil sehr stark und bedient damit eine Zielgruppe, die im Kern trend-aversiv ist und sich vom aktuellen Mainstream abheben möchte, indem sie sich an Altbewährtem orientiert, das bereits eine Daseinsberechtigung unter Beweis gestellt und damit eine Art Qualitäts-Gütesiegel erhalten hat. Und Qualität war noch nie so wichtig wie in unserer schnelllebigen Zeit heute. ms



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**

Gerne berate ich Sie!

**Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung**

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
g.bergerhausen@alster-net.de

**TÜMLER & PEIL**  
ROLLÄDEN  
MARKISEN  
ROLLTORE Seit 1865

**TP**

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

**Sanitärtechnik Lind**

**Sanitär - Heizung - Bäder**

Alter Teichweg 63 • 22049 Hamburg  
Tel.: 040 - 611 820 78 • Mobil: 0171 / 20 24 670  
[www.sanitaertechnik-lind.de](http://www.sanitaertechnik-lind.de) • [info@sanitaertechnik-lind.de](mailto:info@sanitaertechnik-lind.de)

**Schlosserei - Metallbau**

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld **ff** INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • [www.ff-metallbau.de](http://www.ff-metallbau.de) • [info@ff-metallbau.de](mailto:info@ff-metallbau.de)

**Wir sind weiterhin für Sie da!**

**Rollos  
Plissees  
Lamellen  
Jalousien  
Vorhänge  
Insektenschutz**

Hoheluftchaussee 30 • Mundsburger Damm 54  
20253 Hamburg • 22087 Hamburg

Tel.: 040 / 42 32 32 15 • [post@aktuellrollo.de](mailto:post@aktuellrollo.de)  
Mo.-Fr. 10.00-18.30 Uhr, Sa. 10.00-14.00 Uhr

**aktuell  
ROLLO**

Ein echter  
Hingucker im  
Wohnzimmer.



# Velvet **Beauty**

**Weich, weicher, Samt!** Edel schimmernd und gemütlich zugleich schmücken Accessoires und Möbel unser Zuhause. Der **Wohntrend Samt folgt, wie viele andere Einrichtungstrends,** den gesellschaftlichen Entwicklungen. „Cocooning“ ist eine solche Entwicklung.

Die Menschen verbringen wieder mehr Zeit zu Hause. Dort möchten sie es sich gerne so gemütlich wie möglich machen. Was früher plüschig erschien, wird heute mit reduziertem, gradlinigem Design kombiniert. Zusammen mit modernen Beistelltischen aus Metall fügt sich Samt hervorragend in eine modere Einrichtung ein. Wer sich erstmal mit Vorsicht an den Trend heranwagen möchte, setzt auf dezente Wohntextilien wie Samtkissen, Decken und Vorhänge.

Sessel und Sofas aus Samt sorgen im Wohnzimmer für eine gemütliche Atmosphäre und schaffen einen eleganten Look.

## **Echte Traumpaare!**

Bereits im Solo-Auftritt betören Samtstoffe mit faszinierenden Farbspielen. Mit Lichtakzenten und starken Farb-Partnern können die tollen Glanzeffekte zusätzlich betont werden.

Starke Beerentöne wie Brombeere, Violett und Aubergine harmonieren perfekt mit schmeichelnden Grautönen in Kieselstein und Schiefer. Wenn Sie es gemütlicher lieben, probieren Sie die Kombi Beere und Curry.

Die Samt-Klassiker Petrol und Tannengrün vertragen sich besonders gut mit Rosa und Pudertönen.

Wurden Samtstoffe früher meist aus feinsten Seide gefertigt, bilden heute pflegeleichtere Baumwolle, Viskose oder Polyamidgemische die Basis.

## **So bleibt Samt schön!**

Um den schönen Glanz zu erhalten, sollten Samtmöbel regelmäßig mit einem speziellen Polsteraufsatz abgesaugt werden.



Edel schimmernd und  
gemütlich zugleich.

Eingetrocknetes kann mit einer Kleiderbürste entfernt werden. Dabei immer in Strichrichtung arbeiten! Frische Flecken werden schnellstmöglich mit einem saugfähigen Tuch abgetupft. Danach etwas verdünntes Polstershampoo auf ein Tuch geben, von außen nach innen in den Fleck einarbeiten und das Ganze mit einem sauberen, feuchten Tuch entfernen.

ns



Zeitlose Möbel, um zu essen oder zu lesen: Bänke der Kollektion Wycombe von Neptune.

## Stilvoll essen und noch viel mehr ...

Ein gutes Essen genießen – ob allein, mit der Familie oder Freunden – ist nicht nur lecker, sondern Quality time pur. Besonders dann, wenn Tisch, Stühle und Geschirr harmonisch aufeinander abgestimmt sind und für eine ansprechende Wohlfühl-Atmosphäre sorgen. Die Esszimmer-Kollektion der britischen Einrichtung- und Lifestyle-Marke **Neptune** bietet einen großen Fundus an passenden Möbeln und Accessoires – Esstische, Esszimmerstühle, Sideboards, Kommoden – die perfekten Möbel für Ihr Esszimmer und andere Räume: Denn ein Esstisch kann leicht zum Küchentisch werden, ein

Esstischstuhl dient als Ablage im Ankleidezimmer und die Sideboards sowie Kommoden passen auch perfekt ins Wohnzimmer... So lässt sich etwa auf den Sitzbänken der vom Kunsthandwerk inspirierten Kollektion Wycombe – Eichenholzgestell mit geflochtener Binse – und am dazugehörigen Tisch prima und entspannt die Lieblingslektüre genießen. Wird danach diniert, bietet Neptune auch hier passende Accessoires, vom Servier- und Schneidebrett über Tischläufer bis hin zum kompletten Gedeck. Praktisch! Mehr Infos und Inspirationen gibt es auf [www.neptune.com/de](http://www.neptune.com/de).



### ORIENTTEPPICH P&M

Ihr Spezialist rund um den Teppich

über

25

Jahre

Erfahrung

- Teppich Verkauf
- Teppich Wäscherei
- Teppich Reparaturen
- Teppich Reinigung
- Abholung- u. Bringservice kostenlos Hamburg & Umgebung

### Orientteppich P&M

Winsener Straße 69  
21077 Hamburg-Harburg  
Tel. 040 / 30 777 125  
info@orientteppich-pm.com  
www.orientteppich-pm.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 09:30 bis 19:30  
Sa. 10:00 bis 18:00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.





Manche Möbel sind gemacht für das hier und jetzt. Manche sind gemacht für die Ewigkeit. Wir bei Neptune glauben, dass Möbel beides sein können.

**Gutes Design altert nicht.**

N

NEPTUNE

Neptune Hamburg  
Gärtnerstr. 94, 25469 Halstenbek, 04101 8598320  
[neptune.com](http://neptune.com)

- Beratung
- Planung
- Durchführung



## SUN CONCEPT!

Wolfgang Jermann - Sonnenschutz in Perfektion

Informieren Sie sich jetzt über exklusive Shutters!




Individuell angepasster Sonnenschutz



Vertriebsbüro • Obenhauptstr. 7 • 22335 Hamburg

Tel.: 040 / 226 347 123 • [www.sunconcept-jermann.de](http://www.sunconcept-jermann.de)

## BRAUCHT MAN WIRKLICH EINEN MAKLER?

Die erste Frage, die sich beim Verkauf einer Immobilie stellt: Makler oder selbst verkaufen? Da wird oft an der falschen Stelle gespart. Dabei ist es unbedingt ratsam, sich einen Experten an die Seite zu nehmen, da viel Know-how erforderlich ist. Und viele Verkäufer wissen nicht, dass der Immobilienverkauf mit Makler nicht teuer sein muss und dass die Maklerkosten stark variieren. Daher unbedingt die Maklerkosten vergleichen! Bei der **FAIRPLAY-Immobilienberatung** beträgt die Höchstprovision nur je 1,49 % für den Verkäufer und den Käufer, sinkt mit steigendem Verkaufspreis bis unter ein Prozent und ist auf maximal 9.990 Euro begrenzt. Egal wieviel die Immobilie kostet.

**Mehr Info: Tel. 040 76 48 15 77 und [www.fairplayhamburg.de](http://www.fairplayhamburg.de)**





## Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:  
Torsten Flomm  
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



**Grundeigentümer-Verband Hamburg**

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Tel. 040 30 96 72-0 · Fax 040 30 96 72-44

# Der Traum von eigenen **vier**

Fast drei Viertel (73 Prozent) aller Mieter in Deutschland würden gerne in einer **eigenen Immobilie** wohnen. Der **Traum vom Eigenheim** ist besonders bei den 18- bis 29-Jährigen ausgeprägt. In dieser Altersgruppe wünschen sich 95 Prozent eine **Eigentumswohnung** oder ein **Einfamilienhaus**. Das ist das Ergebnis einer Forsa-Umfrage, die auf dem Deutschen Immobilitätstag vorgestellt wurde.

**Z**wei Drittel (69 Prozent) aller Befragten meinen, der Staat sollte mehr als bislang tun, um den Erwerb von Wohneigentum zu fördern. Auffällig dabei ist, dass die Forderung nach mehr staatlicher Förderung in allen Wählergruppen stark ausgeprägt ist. Bei Anhängern der FDP (72 Prozent), SPD, Linke und AfD (jeweils 71 Prozent) ist der



# n den Wänden

Eine Forsa-Umfrage ergab einen starken Wunsch nach mehr Förderung von Wohneigentum in allen Wählergruppen.

Wunsch am größten. 67 Prozent der CDU/CSU- und 65 Prozent der Grüne-Wähler sprechen sich für ein größeres Engagement der Politik in Sachen Wohneigentums-Förderung aus.

Von denjenigen, die eine staatliche Förderung des Erwerbs von Wohneigentum befürworten, meint rund die Hälfte, dass die Grunderwerbssteuer für Selbstnutzer wegfallen (53 Prozent) oder es für Wohneigentum steuerliche Begünstigungen geben (51 Prozent) sollte. 39 Prozent sind für eine Wiedereinführung der Eigenheimzulage, 25 Prozent wünschen sich stärkere Unterstützung der Immobilienkäufer beim Eigenkapital und 23 Prozent sind für eine Erhöhung des Baukindergeldes.

„In den Wahlprogrammen von SPD, Bündnis90/Die Grünen und Die Linke spielt die Förderung von Wohneigentum keine Rolle. Die Wohnungsprogramme der drei Parteien sehen indes nur weitere Regulierungen, Enteignungen und Verbote vor. Das entspricht aber nicht dem überwiegenden Willen ihrer Wähler. Statt zur Spaltung der Gesellschaft aufzurufen, sollte die Politik gemeinsam mit der Gesellschaft und Wirtschaft für mehr Wohnraum sorgen – und zwar in allen Facetten, ebenso zur Miete wie als Wohneigentum“, sagt der Präsident des Immobilienverbandes Deutschland IVD, Jürgen Michael Schick.

**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

*Wir von der Alster. Daher DAHLER.*

**DAHLER & COMPANY Alster-Ost**  
Poelchaukamp 15 | Telefon 040.87 87 87-0

**DAHLER & COMPANY Alster-West**  
Mittelweg 165 | Telefon 040.41 53 96 0

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

**IMVEKO**  
IMMOBILIENVERMARKTUNG

SIE MÖCHTEN IHRE IMMOBILIE  
VERKAUFEN?

ab  
**999 €\***

Wir bieten Ihnen vollumfängliche  
Unterstützung ohne Courtageanspruch.

Profitieren Sie von unserer langjährigen  
Erfahrung am Immobilienmarkt!

**IHRE GÜNSTIGE ALTERNATIVE  
AM IMMOBILIENMARKT**

IMVEKO E.K. | Gunnar Roesler | Bahngärten 28 | 22041 Hamburg  
+4940 74397509 | info@imveko.de | www.imveko.de

\*inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer

# What's up in TOWN?



Planetary-Chief  
Thomas W. Kraupe

## WASHART

Spannende **Vernissage in Winterhude**: die Moskauer Künstlerin **Elena Bulycheva** eröffnete unterstützt von face-club.com in ihrem Atelier die Ausstellung „Laundry Room“. Zu sehen ist abstrakte Malerei, die Bulycheva **new washed art** nennt, denn die großflächigen Gemälde kommen in eine Waschmaschine, nachdem sie getrocknet sind. Erst danach sind sie fertig und werden final gerahmt. Läuft noch bis zum 28. September. Mehr Infos gibt's auf [www.alster-aktuell.de](http://www.alster-aktuell.de)



Stararchitekt Hadi  
Teherani und Künstlerin  
Elena Bulycheva



Katarina Barley (Mitte) mit den Stiftungsvorständen  
Stefanie Stoltzenberg-Spies und Dr. Sebastian Kühl

## EUROPA SALON

Die **WWW-Stiftung** hatte zum **Europa-salon 2021** in den Anglo-German Club an die Alster geladen. 72 Gäste (mehr waren nicht erlaubt) aus Politik und Wirtschaft lauschten offenen Worten der Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments **Katarina Barley**, die einen schonungslosen Blick auf die Europäische Union warf. Mehr Infos gibt's auf [www-stiftung.de](http://www-stiftung.de)

## SOMMER EMPFANG

Hamburgs Alster zeigte sich von ihrer **schönsten Seite** – und Hamburgs Promis genossen die abendlichen Sonnenstrahlen. Anlass war die Einladung des Unternehmensnetzwerkes M-POINT und seines Gründers **Thomas Götzinger**. „Wir sind froh, uns alle – nach einer viel zu langen Pause – live wieder zu treffen“, so Götzinger. **Persönliche Begegnungen** sind für den sozialen Zusammenhalt das wichtigste Fundament. Treffen auf digitalen Plattformen macht uns krank, ließe sich ergänzen. Das Hamburger Unternehmensnetzwerk M-POINT bringt seit Jahren Menschen zusammen und fördert den Austausch. „Vertrauen entsteht durch **persönliches** Kennenlernen und persönlichen Austausch“, beschreibt Götzinger die Initiative. Hierzu bietet M-POINT regelmäßig Events, wie dieser **Sommer-Empfang** an der Alster.



Schauspielerin  
Sandra Quadflieg  
mit den Sängern  
Klaus Baumgart  
und Stefan  
Gwildis (r.)

M-POINT-Gründer  
Thomas Götzinger  
mit Boxweltmeisterin  
Ina Menzer  
und Moderator  
Thorsten  
Laussch (r.)





# IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 930-0  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
040 / 538 930-13  
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
040 / 538 930-40  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Zustellung/Vertrieb:**  
040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
redaktion@alster-net.de  
anzeigen@alster-net.de  
**Fax:** 040 / 538 930 11  
**Internet:**  
www.magazine.hamburg

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE,  
HAMBURG WOMAN, alles auch online kostenlos  
lesbar.

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel),  
Tel. 538 930-55  
**Jutta Brandes** (Hamburg), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-56  
**Annegret Linke** (Hamburg), Tel. 538 930-67  
**Sabine Meyerrose** (Hamburg), Tel. 538 930-52  
**Simone Niklaus** (Hamburg), Tel. 538 930-14  
**Luka Plepp** (Hamburg), Tel. 538 930-62  
**Andreas Rohloff** (Hamburg, Autowelt),  
Tel. 538 930-51  
**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54  
**Helmuth Wegner** (Hamburg), Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Verlagsleitung:** Birgit Schümann  
**Chefredakteur:** Kai Wehl | **Redaktion:** Nina Steinhilber | **Produktion/Anz.-Disponentin/**  
**Buchhaltung:** Carmen Garrot | **Grafik:** Juliane Duczmal, Susanne Kaps, Sandra Schorr  
**Titelgestaltung:** Sandra Schorr | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Eurodruck - Poznań Sp. z o.o. **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun  
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2021 Magazin Verlag Hamburg

Das Alster Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte (Eppendorf, Winterhude, Harvestehude, Uhlenhorst, Pöseldorf, Rotherbaum, St. Georg) zugestellt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)

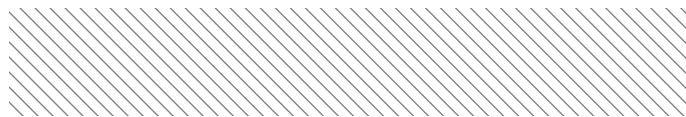
**MAGAZIN VERLAG HAMBURG**  
DAS MULTIMEDIA-HAUS

**Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt**  
**Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements**  
**Top-Angebote auf Anfrage**  
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

**Div. Möbel und Stofftiere**  
**zu verschenken.**  
Tel.: 0173 9064476

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-**  
**und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Das nächste Alster Magazin erscheint  
am 8. Oktober 2021.



Wir schaffen mit unserer Mediengruppe  
**multimediale Reichweite!**  
Gleich informieren:



## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!

Die Plattform für Ärzte, Kliniken  
und Therapeuten mit höchsten  
Ansprüchen.

Dieses Magazin richtet sich an  
ausgesuchte Patienten in Hamburgs  
besten Stadtteilen.

**Jetzt journalistischen  
Beitrag oder Anzeige  
buchen:**

Unsere Mediateam-Hotline  
040-538 9 300 oder  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

Ein Produkt aus dem MAGAZIN VERLAG HAMBURG.  
Marktführer für Premium-Freemags.  
[WWW.MAGAZINE.HAMBURG](http://WWW.MAGAZINE.HAMBURG)

Erscheint im  
**HERBST  
2021**



# What's up in TOWN?



Men's Captain Uwe von Böhl (l.), Veranstalter Jürgen (2. v.l.) und Felix Weiss (r.), Sponsoren Nicolaus (3. v.l.) und Jan Giercke (2. v.r.) und Sieger Jan-Henning Gries und Marc Ellis (3. v.r.).



Die Treudelberger Dr. Holger Valentin, Peer Dietrich, Christian Tuchtfeldt und Bernd Bönke (v.l.)



Gewinner der von Zala Springs gesponserten Golfreise Dr. Holger Valentin (Mitte), Robin Heim (Vertreter Zala Springs) und Gastgeber Felix Weiss (r.)

## GOLFSPASS

Zum wiederholten Male fand das jährlich stattfindende **Jürgen Weiss Immobilien Herrengolfturnier im Golfclub Treudelberg** statt. Bei einem ausgebuchten Teilnehmerfeld von 80 Leuten spielten viele Hamburger Unternehmer, Freunde und Geschäftspartner einen Chapman Vierer. Greenfee, Begrüßungspräsente, Halfway-Verpflegung, kühle Drinks auf der Terrasse sowie eine Abendveranstaltung mit Grillfest im Restaurant Lemsahler waren inklusive. Es gab attraktive Preise in Form von Geschenkkörben und Sonderpreisen, gesponsert von Becker Juweliers & Uhrmacher, EDELMETALL Golf und Zala Springs (eine Golfreise für zwei Personen nach Ungarn), zu gewinnen. Die Neuauflage 2022 ist geplant, hinzu kommt ein großes Damenturnier im Oktober.



Erlebnisabschluss: Sonderwettbewerb „Nearest to the Pin Beat the Pro“ am Loch A8 gegen den firmeneigenen Immobilienmakler und Golfprofi Dennis Meyerrose.



Gastgeberinnen: Doris von Hermann-Spürck (Organisatorin) und Dorothee Hagen (DAFC-Präsidentin, r.).



Gastrednerin Jiffer Bourguignon (Autorin) und Susanne Kutscher (Live Music Now, r.)



Die Opernsängerinnen Helen Kwon und Reri Grist-Thomson (r.)



Silke Schwarz, Jutta Echterhoff-Beeke und Ulla Weller (v.l.),

## CHARITYLUNCH

Jubiläumjahr: Am 16. Oktober 1951 gründeten Amerikanerinnen und Deutsche den **Deutsch-Amerikanischen Frauen-Club Hamburg e.V.** (DAFC), um Kindern in Hamburg in den schweren Nachkriegsjahren zu helfen und die Familien zu entlasten. Auch heute noch werden Spenden für ein soziales Kinder-Projekt in Hamburg gesammelt, etwa gerade beim traditionellen **„Summerlunch with Hat“** beim NRV an der Alster. Als Gastrednerinnen referierten Jiffer Bourguignon und Wendy Brown über die aktuelle Situation der Frauen in Afghanistan.

# Deutschlands beste Adresse für **asiatische** Kunst



Seit über 20 Jahren haben wir weltweit die schönsten Asiatica ausgesucht und bieten sie in unseren **Mikado-Galerien** in Hamburg, Berlin und Timmendorfer Strand an.

Diese außergewöhnlichen Objekte asiatischer Kunst muss man **persönlich** sehen und die friedliche und freundliche Ausstrahlung erleben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Asiatica sind eng mit **Buddhismus** verbunden und sind eine faszinierende Symbiose von fernöstlicher Philosophie und dekorativer Kunst.

Wir bringen Ihnen die **HARMONIE** Asiens direkt in Ihr Haus.



Hamburg



**Mikado**  
**Galerien-Kunsthandel**  
Mittelweg 111  
20149 Hamburg  
Tel.: 040 / 82 22 72 0  
Fax: 040 / 82 22 72 111  
mail@mikado-asiatica.de

Timmendorf



**Mikado**  
**Galerien-Kunsthandel**  
Strandallee 137  
23669 Timmendorfer Strand  
Tel.: 04503 / 70 38 66  
Fax: 04503 / 70 38 65  
mail@mikado-asiatica.de

Berlin



**Mikado**  
**Galerien-Kunsthandel**  
Lotte-Lenya-Bogen SBB Nr. 548  
10623 Berlin  
Tel.: 030 / 88 62 53 61  
Fax: 030 / 88 62 54 19  
mail@mikado-asiatica.de

[www.mikado-asiatica.de](http://www.mikado-asiatica.de)

Anti-Aging durch  
medizinische Aesthetik

B!

bechtel-aesthetics

Privatpraxis für medizinische Aesthetik

### AESTHETIC VERSTEHEN!

Meine Praxen stehen für langjährige Erfahrung in der sanften medizinischen Aesthetic ohne Skalpell. Als Ärztin lege ich größten Wert darauf Ihnen alle Behandlungstechniken so verständlich zu erklären, dass Sie danach in der Lage sind sich eine Meinung zu bilden und für sich selbst mit meiner Hilfe zu entscheiden, welche Behandlung die Beste für Sie ist.



*Susanne Bechtel*  
Susanne Bechtel  
Ärztin

### BEHANDLUNGSPORTFOLIO

#### RADIESSE FACELIFT

Zurück zur perfekten Jawline. Hebt Jochbögen, Wangen und Kinnlinie wieder an. Verjüngt und baut das Bindegewebe nachhaltig auf.

#### FADENLIFTING

Minimalinvasives Verfahren zur Straffung der Gesichtskonturen - fokussiert auf Unterlider, Hals und Wangen.

#### BOTOX & CO

Stirn- und Zornesfalten, Krähenfüßchen, Zähneknirschen und übermäßiges Schwitzen effektiv behandeln.

#### HYALURON

Natürliches Volumen für Lippen und Nasolabialfalten.

#### HYDROBOOSTER

Die Hyaluronsäure für Plisseefalten.

#### PROFHILO

Der ultimative Glow-Factor für Ihre Haut.

#### HIFU

Facelift mit hochintensivem focussiertem Ultraschall.

Vereinbaren Sie ein  
kostenloses Beratungsgespräch

Privatpraxis Hamburg  
Colonnaden 104 · 20354 Hamburg  
040 / 81 95 67 88

Privatpraxis Neumünster  
Heinrich-Hartwig-Straße 14 · 24539 Neumünster  
04321 / 85 39 533

Privatpraxis Timmendorfer Strand  
Poststraße 55 · 23669 Timmendorfer Strand  
04503 / 89 81 800

[www.bechtel-aesthetics.de](http://www.bechtel-aesthetics.de)

 bechtel\_aesthetics